

LA LEYES FISCALES DE CAMPAÑA DE CONNECTICUT

GUÍA PARA CANDIDATOS A CARGOS PÚBLICOS ESTATALES, ASAMBLEA GENERAL (LEGISLATIVA), ALGUACILES Y JUECES DE PROBATORIA

Preparado y Distribuido Por

La Comisión Reguladora de Elecciones Estatales

Revisada Julio 1998

INTRODUCCION

Este resumen está diseñado para servir como guía sobre los asuntos financieros de las campañas políticas de candidatos a cargos públicos estatales, asamblea general (legislativa), alguaciles y jueces de probatoria.

Las Leyes Fiscales de Campaña en Connecticut estan descritas en el Capítulo 150 de los Estatutos Generales de Connecticut, Secciones 9-333 et seq. Por lo general, antes de que empiecen a solicitar, recibir y/o gastar fondos u otros recursos por o para comités exploratorios o postulatorios deben estar inscritos con la Oficina del Secretario de Estado.

(Secciones 9-333d, 9-333f(a), Estatutos Generales)

Cualquier comité establecido para financiar la campaña de un candidato deberá, periódicamente y a través de su tesorero, proveer declaraciones públicas referentes a las transacciones financieras del comité. El tesorero del comité tiene la obligación de mantener archivos internos y el de cumplir con las limitaciones impuestas en la recolección de fondos, bien sea en la cantidad, como en las fuentes de contribución. El tesorero, además, tiene responsabilidades similares en lo que concierne a los gastos hechos a nombre del candidato del comité. Él tiene la responsabilidad personal de asegurarse de que el comité cumpla totalmente con los requisitos reglamentarios relacionados con las finanzas de campaña.

Esta guía enfoca la fiscalización de los gastos de campaña dirigidos a Cargos Públicos Estatales, Asamblea General, Alguaciles y Jueces de Probatoria. Otras posiciones públicas, tal como la de los Jefe de Registros, que pueden aparecer en la papeleta electoral de elecciones estatales regulares, estan cubiertos por la guía de la Comisión Reguladora de Elecciones Estatales (CREE) titulada, "Guía para Candidatos Municipales." Adicionalmente, la Comisión ha preparado el cuestionario, " Preguntas Frecuentemente Hechas," que está mayormente dirigido a campañas envueltas en primarias de delegados (primarias que envuelven la selección de delegados a una convención para posiciones públicas estatales o de distrito). La Comisión ha preparado varias guías que están disponibles para candidatos a cargos públicos municipales, para comités establecidos para operar indefinidamente como comité de partidos, comités políticos por entidades comerciales, uniones y otras organizaciones, comités formados por dos o más individuos y comités políticos formados con el único propósito de apoyar o refutar propuestas presentadas en las urnas.

Se le recomienda a cualquier persona que esté usando ésta guía que se refiera a las provisiones estatutorias específicas y a las regulaciones e interpretaciones de la Comisión indicadas a través de la misma. Esta guía incorpora todos los cambios hechos por la Asamblea General y por la Sesión Especial de 1997 según estipuladas en el A.P. No. 97-5. En caso de que cualquiera de las explicaciones vertidas en ésta guía conflijan con las de la ley, las provisiones de la ley prevalecerán sobre las de la guía.

Copias de las leyes fiscales de campaña están disponibles a través de la Comisión Reguladora de Elecciones Estatales y de la Oficina del Secretario de Estado.

Esta guía fue traducida de su versión original en inglés por Gilberto Oyola, Investigador Legal, de la Comisión Reguladora de Elecciones Estatales. Le agradecemos profundamente a Fernando Betancourt, Director Ejecutivo de la Comisión de Asuntos Latinos y Puertorriqueños por sus acertadas críticas y sugerencias. Preguntas y sugerencias con respecto a ésta guía pueden ser dirigidas a Gilberto Oyola.

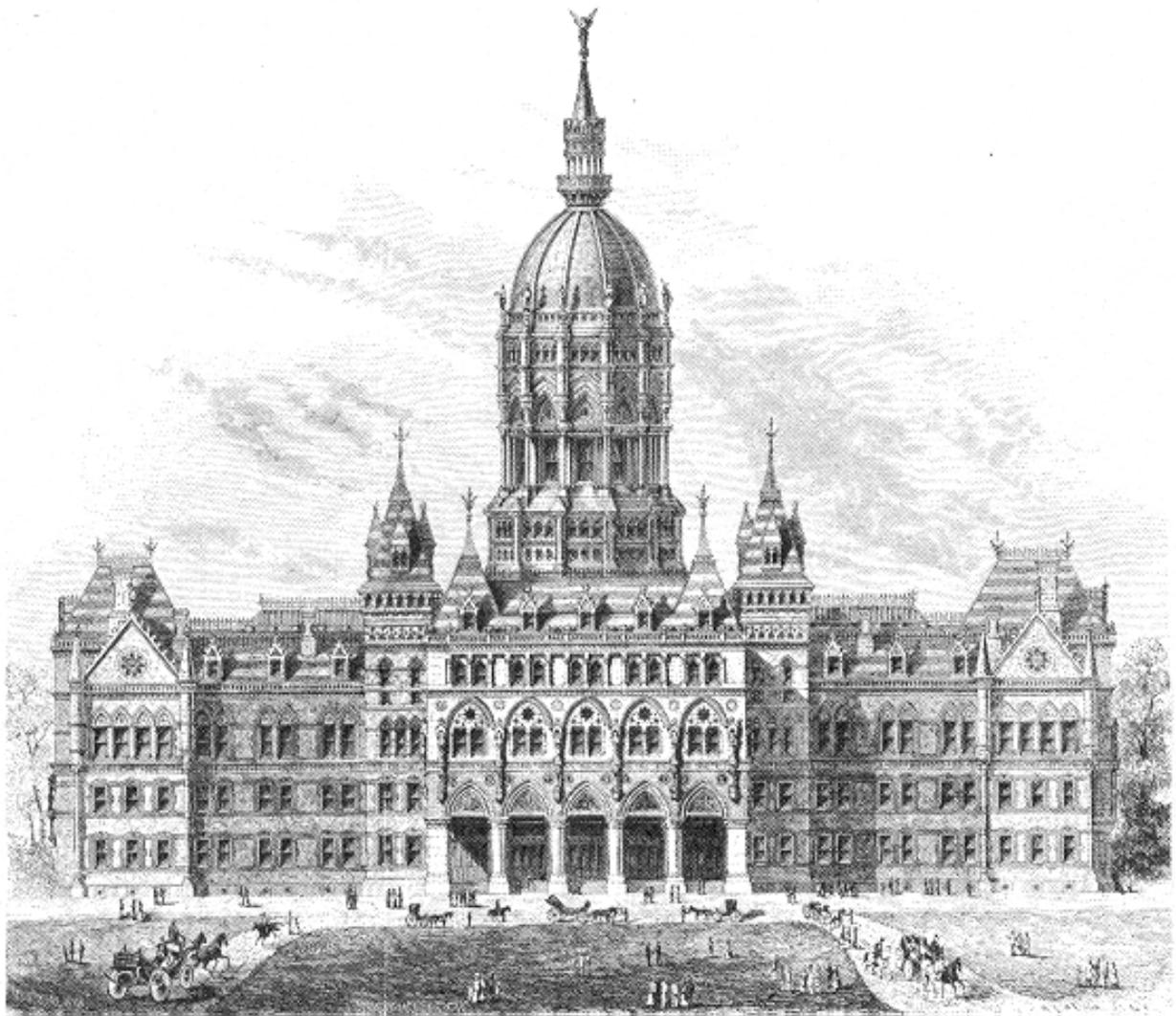


TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCCION

TABLA DE CONTENIDO	1
I. DEFINICION DE TERMINOS DE PRINCIPAL IMPORTANCIA PARA LOS CANDIDATOS	3
¿QUIÉN ES UN CANDIDATO?.....	3
¿QUÉ ES UN COMITÉ EXPLORATORIO?.....	3
¿QUÉ ES UN COMITÉ DE CANDIDATURA?.....	3
¿QUÉ ES UN CARGO PÚBLICO ESTATAL?.....	3
¿QUÉ ES UN COMITÉ PARTIDISTA?.....	3
¿QUIÉN ES EL TESORERO DEL COMITÉ?.....	3
¿QUIÉN ES EL SUBTESORERO O ASISTENTE DEL TESORERO?.....	4
¿QUÉ ES UN AGENTE RECAUDADOR?.....	4
¿QUÉ ES UN INDIVIDUO?.....	4
¿QUÉ ES UNA INSTITUCIÓN BANCARIA?.....	4
¿QUÉ ES UNA ENTIDAD COMERCIAL?.....	4
¿QUÉ ES UNA ORGANIZACIÓN?.....	5
¿QUÉ ES UN CABILDERO (LOBBYIST)?.....	5
¿QUÉ ES UN COMITÉ POLÍTICO?.....	5
¿QUÉ ES UN COMITÉ POLÍTICO ESTABLECIDO POR O A NOMBRE DE UN CABILDERO?.....	5
¿QUÉ ES UNA CONTRIBUCIÓN?.....	6
¿EXISTEN CIERTOS RECIBOS MONETARIOS Y NO MONETARIOS O GASTOS QUE NO SON CONSIDERADOS CONTRIBUCIONES?.....	7
¿QUÉ ES UN GASTO DE CAMPAÑA?.....	8
II. RESPONSABILIDADES DEL CANDIDATO	9
AUTORIZACIÓN DE UNA FUENTE DE FONDOS LEGÍTIMA.....	9
LA DESIGNACIÓN Y EL REGISTRO DE UN COMITÉ DE CANDIDATURA.....	9
UN CANDIDATO NO PUEDE TENER MÁS DE UN COMITÉ DE CANDIDATURA.....	10
CUÁNDO Y DÓNDE ARCHIVAR LOS FORMULARIOS DE REGISTRO Y DE EXENCIÓN.....	10
CÓMO Y CUÁNDO ENMENDAR UN CERTIFICADO DE INSCRIPCIÓN O REGISTRO.....	10
NOMBRAMIENTO DEL TESORERO DEL COMITÉ O DEL SUBTESORERO.....	11
LA DESIGNACIÓN DE UNA INSTITUCIÓN BANCARIA PARA LOS FONDOS DEL COMITÉ.....	11
EXENCIÓN DEL REQUISITO PARA FORMAR UN COMITÉ DE CANDIDATURA.....	11
CUÁNDO LA DESIGNACIÓN DE UN COMITÉ EXPLORATORIO ES PERMITIDA.....	12
III. RESPONSABILIDADES DEL TESORERO	13
DEBE DEPOSITAR TODOS LOS RECIBOS MONETARIOS DEL COMITÉ.....	13
¿QUÉ CONTRIBUCIONES PUEDEN SER LEGALMENTE ACEPTADAS POR UN COMITÉ?.....	13
DEPENDIENDO DEL MÉTODO DE PAGO, UN COMITÉ DE CAMPAÑA NO PUEDE ACEPTAR CIERTOS RECIBOS MONETARIOS.....	16
SOLAMENTE EL TESORERO PUEDE AUTORIZAR Y HACER GASTOS A NOMBRE DEL COMITÉ.....	17
¿CUÁLES SON LOS GASTOS PERMISIBLES (LÍCITOS)?.....	18
GASTOS COMPARTIDOS ENTRE COMITÉS.....	18
CELEBRACIÓN DE EVENTOS DE RECAUDACIÓN DE FONDOS EN BENEFICIO DE DOS O MÁS CANDIDATOS.....	19
EL TESORERO PUEDE ESTABLECER UNA CAJA DE FONDOS PEQUEÑOS (PETTY CASH).....	19
EL TESORERO PUEDE DESIGNAR A AGENTES RECAUDADORES.....	20
EL TESORERO TIENE QUE DECLARAR LOS RECIBOS Y LOS GASTOS DEL COMITÉ PERIÓDICAMENTE.....	21
PENALIDADES POR ARCHIVAR TARDE.....	21
COPIAS DE LOS REPORTES.....	22
IV. EVENTOS DE RECAUDACION DE FONDOS	22
DETERMINAR SI LOS RECIBOS MONETARIOS Y NO MONETARIOS CONSTITUYEN CONTRIBUCIONES.....	22
EL REPORTE DE LOS EVENTOS DE RECAUDACIÓN DE FONDOS.....	24

V. INFORMACION A REPORTAR	25
¿QUIÉN REPORTA?	25
¿CÓMO Y DÓNDE REPORTAR?	25
¿CUÁNDO REPORTAR?	25
¿QUÉ INFORMACIÓN DEBE SER REPORTADA?	25
CONTRIBUCIONES NO MONETARIAS	27
GASTOS	28
OTRA INFORMACIÓN A REPORTAR	29
VI. TOPICOS (TEMAS) ESPECIALES	29
COMPUTADORAS USADAS O ADQUIRIDAS PARA CAMPAÑAS DURANTE LAS CAMPAÑAS DE CANDIDATURA	30
DESHACERSE DE LA COMPUTADORA DESPUÉS DE TERMINADO EL COMITÉ	31
VII. PROHIBICIONES EN CONTRIBUCIONES Y GASTOS DE CIERTAS FUENTES.....	32
RESTRICCIONES EN INDIVIDUOS MENORES DE 16 AÑOS DE EDAD	32
CABILDEROS ESTAN PROHIBIDOS DE HACER REGALOS U OBSEQUIOS DE CAMPAÑA A CANDIDATOS PARA CARGOS PÚBLICOS ESTATALES Y A LA ASAMBLEA GENERAL (LEGISLATIVA)	32
RESTRICCIONES EN LAS CONTRIBUCIONES A CANDIDATOS PARA EL DEPARTAMENTO DE HACIENDA (TESORERÍA) POR INDIVIDUOS Y COMITÉS POLÍTICOS DE COMPAÑÍAS DE INVERSIÓN TENIENDO TRANSACCIONES CON EL DEPARTAMENTO DE HACIENDA.	33
PROHIBICIONES EN CONTRIBUCIONES Y GASTOS DE ENTIDADES COMERCIALES, UNIONES OBRERAS U OTRAS ORGANIZACIONES	34
VIII. IDENTIFICACION DE COMUNICADOS POLITICOS DE CAMPAÑA	35
REQUISITOS.....	35
COMUNICACIONES EXENTAS.....	36
IX. LOS COMITES POLITICOS REGISTRADOS BAJO LEYES FEDERALES O REGISTRADOS EN OTROS ESTADOS.....	36
X. TERMINACION DEL COMITE – LA DISTRIBUCION DE SUPERAVITS Y LA ELIMINACION DE DEFICITS	36
COMITÉS EXPLORATORIOS.....	36
COMITÉS DE CANDIDATURA	38
XI. PROHIBICIONES GENERALES Y SUS MULTAS	39
COMPRA Y VENTA DE VOTOS.....	39
CONTRIBUCIONES CON NOMBRE FALSO	39
PENAS GENERALES: CRIMINALES Y CIVILES	39
SOLICITACIÓN ILEGAL DE CONTRIBUCIONES O GASTOS	40
SOLICITACIONES PROHIBIDAS.....	40
RECEPCIONES Y HOMENAJES (TESTIMONIAL AFFAIRS).....	40
PROMESA DE TRABAJOS PÚBLICOS O DE POSICIONES PÚBLICAS DE CONFIANZA	41
XII. RECORDS PUBLICOS	41
XIII. QUEJAS	41
¿QUIÉN PUEDE PRESENTAR QUEJAS O QUERELLAS?	41
CÓMO FORMALIZAR UNA QUERELLA	41
LAS QUEJAS DEBEN INCLUIR LO SIGUIENTE:.....	41
XIV. OPINIONES ASESORAS Y RESOLUCIONES DECLARATORIAS	42
¿QUIÉNES PUEDEN SOLICITAR UNA OPINIÓN ASESORA?	42
¿QUIÉN PUEDE SER EL SUJETO APROPIADO DE UNA OPINIÓN ASESORA?	42
LOS REQUISITOS FORMALES PARA UNA OPINIÓN ASESORA O RESOLUCIÓN DECLARATORIA	42
PROCEDIMIENTOS EN LA NOTIFICACIÓN RELACIONADA CON OPINIONES ASESORAS O RESOLUCIONES DECLARATORIAS.....	42
XV. CONCLUSION.....	43

I. DEFINICION DE TERMINOS DE PRINCIPAL IMPORTANCIA PARA LOS CANDIDATOS

¿Quién es un Candidato?

Un individuo que busca nominación o elección a cargos públicos, sea o no exitoso en el proceso. Un individuo es considerado candidato si el o ella:

- a. Personalmente o a través de otra persona, ha solicitado o recibido fondos u otros recursos o ha hecho gastos incluyendo fondos personales con el propósito de promover la nominación de tal individuo o su elección a un cargo público; o
- b. ha sido endosado o nominado por un partido político y de esta manera tener el derecho a una posición en la papeleta electoral de una elección o primaria (haya o no solicitado, recibido o gastado fondos u otros recursos); o
- c. está de otra manera calificado para ocupar un lugar en la papeleta electoral según las leyes electorales (haya o no solicitado, recibido o gastado fondos u otros recursos).

(Las secciones 9-333a(10), 9-400, 9-406, 9-418, y Subcapítulo C del Capítulo 153, Estatutos Generales)

¿Qué es un Comité Exploratorio?

Un comité exploratorio, también conocido como un comité político de un candidato para un cargo público indeterminado, es un comité formado por un candidato que todavía no ha determinado el escaño político al que desea postularse. El único propósito de tal comité es decidir a cuál escaño político desea aspirar en las elecciones.

(Las secciones 9-333f(c), 9-333j(f), Estatutos Generales)

¿Qué es un Comité de Candidatura?

Un comité designado por un candidato para promover su nominación o elección a un escaño público específico. Un comité de candidatura puede ser utilizado para promover a un candidato solamente.

(La sección 9-333a(4), Estatutos Generales)

¿Qué es un Cargo Público Estatal?

Un Cargo Público Estatal está compuesto por la oficina de Gobernador, el Lugarteniente del Gobernador, el Procurador General (Fiscalía), el Contralor, el Tesorero (Departamento de Hacienda) o Secretario de Estado.

¿Qué es un Comité Partidista?

Un comité partidista puede ser un comité local municipal de un partido político o de un comité central estatal.

¿Quién es el Tesorero del Comité?

Un tesorero del comité puede ser cualquier persona registrada para votar en Connecticut y quien es escogida para servir como tesorero por el candidato que formó el

comité. El tesorero del comité es la única persona que tiene la autoridad para depositar o extraer fondos de la cuenta bancaria del comité. No pueden haber más de un tesorero sirviendo al comité al mismo tiempo. El candidato del comité no puede servir como su propio tesorero.

(Las secciones 9-333a(11), 9-333h(d), Estatutos Generales)

¿Quién es el SubTesorero o Asistente del Tesorero?

El subtesorero debe tener las mismas calificaciones y ser seleccionado de la misma manera que el tesorero del comité. El nombrar a un subtesorero cumple con el objetivo de mantener una persona a la mano que pueda asumir las funciones del tesorero en el caso de que éste no pueda realizar las responsabilidades requeridas. Sólo una persona puede ocupar la posición de subtesorero. El nombrar a un subtesorero es opcional para todos los comités. Un candidato no puede servir como su propio subtesorero.

(Las secciones 9-333a(12), 9-333f(a), 9-333h(d), Estatutos Generales)

¿Qué es un Agente Recaudador?

Un agente recaudador es un individuo designado por el tesorero para recaudar fondos u otros recursos en beneficio del comité. No hay limitaciones en cuánto al número de agentes que pueden ser designados por el comité. Un candidato puede servir como agente recaudador de su propia campaña.

(Las secciones 9-333a(13), 9-333h(c), Estatutos Generales)

¿Qué es un Individuo?

Un individuo es una persona dueña única de un negocio, propiedad, o de una corporación de servicios profesionales organizada bajo el capítulo 594a de los Estatutos Generales de Connecticut.

(La sección 9-333a(8))

¿Qué es una Institución Bancaria?

Una institución bancaria es cualquier institución financiera localizada o con oficinas en Connecticut. Esto incluye pero no está limitado a bancos, asociaciones de ahorros y prestamos o uniones de crédito cooperativistas. El tesorero tiene la obligación de establecer una sola cuenta bancaria para depositar todos los fondos recibidos por el comité. Además, todos los gastos incurridos por el comité deben ser pagados con fondos depositados en ésta cuenta.

¿Qué es una Entidad Comercial?

Una entidad comercial incluye acciones corporativas, bancos, compañías de seguros, asociaciones comerciales, asociaciones bancarias, asociaciones de seguros, asociaciones profesionales o de oficios que reciben fondos de membresías u otras fuentes como asociaciones, empresas, fundaciones privadas, fideicomisos o bienes reales o personales, cooperativas u otras asociaciones o de cualquier entidad u organización similar con fines de lucro.

Nota: Cuando existe un sólo propietario, o dueño de un negocio o de una corporación de servicio profesional, se considera un negocio individual y no una entidad comercial.

(La sección 9-333a(7), (8), Estatutos Generales)

¿Qué es una Organización?

Una organización incluye cualquier organización sindical, organización de empleados y organizaciones negociadoras que representan a maestros u otras organizaciones locales, estatales o nacionales para las cuales las organizaciones sindicales pagan honorarios o cuotas. Esto también incluye oficios o asociaciones profesionales que reciben fondos exclusivamente de las cuotas pagadas por la membresía. Sin embargo, si la membresía en tal asociación profesional u oficio incluye a miembros de entidades comerciales, tal como una corporación de servicio profesional, en la que el dueño no es una sola persona o individuo, entonces tal negocio u organización profesional se considera una entidad comercial y no una organización según las leyes fiscales de campaña.

(La sección 9-333a(6), Estatutos Generales)

¿Qué es un Cabildero (Lobbyist)?

Un cabildero es cualquier individuo u organización o entidad que recibe compensación o hace o concuerda en hacer gastos por más de \$2,000 anuales en comunicar o solicitar a otros que se comuniquen con un oficial o el personal de un oficial de la rama legislativa o ejecutiva del gobierno estatal con el propósito de influenciar cualquier acción administrativa: legislativa o ejecutiva. Todos los cabilderos tienen que estar registrados con la Comisión de Ética Estatal.

¿Qué es un Comité Político?

Además del comité exploratorio definido arriba, esta guía, ocasionalmente hará referencias a otros tipos de comités políticos que incluyen comités establecidos en éste estado por: unioness laborales u otras organizaciones, entidades comerciales, oficios, especializaciones o asociaciones profesionales, y por grupos de dos o más individuos. Estos otros comités políticos, a diferencia de los comités exploratorios, tienen una existencia continua (indefinida) con el propósito de apoyar u oponerse a candidatos a cargos públicos en Connecticut (cargos no federales) a nivel estatal o local, o para sostener u oponerse a preguntas o propuestas electorales. Los comités políticos formados referente a preguntas o propuestas electorales pueden tener una existencia continua o pueden limitarse a una sola pregunta o propuesta electoral.

Un candidato no puede autorizar a ninguno de estos comités como su vehículo financiero de campaña. Ahora, estos otros comités políticos pueden, por interés y en cantidades descritas en ésta Guía, donar al comité autorizado por el candidato.

(La sección 9-333a(3)(4), Estatutos Generales)

¿Qué es un Comité Político Establecido por o a nombre de un Cabildero?

Un comité político establecido por o a favor de un cabildero es un comité en el cual el cabildero es un oficial o tesorero o el cual fue creado en consulta con, a solicitud de o a sugerencias de un cabildero o su agente o es controlado por un cabildero o su agente. Un comité político establecido por o a favor de un cabildero debe identificar su afiliación política en la hoja de registro del comité.

(La sección 9-333g(b)(14), Estatutos Generales)

Un comité político establecido por o a favor de un cabildero es excluido de proporcionar fondos o recursos a ciertos candidatos y ciertos comités políticos mientras la Asamblea General (legislativa) de Connecticut está en sesión. (Vea sección VII. PROHIBICIONES EN CONTRIBUCIONES Y GASTOS DE CIERTAS FUENTES, Página 32.)

(La sección 9-333(e), Estatutos Generales; Resolución Declaratoria de la Comisión, el 8 de mayo de 1991)

¿Qué es una Contribución?

Una contribución incluye cualquier obsequio o regalo, préstamo, pagarés o gasto de dinero, bienes o cualquier cosa de valor hecha con el propósito de influenciar la nominación o elección de cualquier persona a un cargo público.

Una contribución puede ser monetaria o no monetaria (equivalente). Toda contribución se va acumulando hacia un total límite el cual aplica a un donante en particular.

Es importante que el tesorero determine si un recibo o gasto constituye una contribución que cuenta en contra de los límites de contribución permitidos para tal donante en particular. Estos límites son discutidos mas adelante en ésta Guía.

Los siguientes son ejemplos de transacciones que generalmente constituyen contribuciones:

- Una persona puede hacer un obsequio monetario en efectivo, cheque personal u otro instrumento bancario. Un individuo no puede hacer una contribución en efectivo por más de \$50 a un comité mientras dure la campaña. Además, un individuo no puede hacer una contribución por más de \$100 usando un instrumento bancario (i.e. giros postales, cheques cajeros) a un comité durante la campaña. Cualquier contribución por encima de \$100 debe ser hecha a través de un cheque personal del donante.
- La transferencia de bienes monetarios o no monetarios por un comité a otro comité. Cualquier contribución monetaria hecha por un comité a un comité de candidatura deberá ser hecha por cheque proveniente de la cuenta del comité donante.
- El recibo, por parte de un comité, de bienes, servicios o de algo de valor dado de gratis o al descuento. A éstos recibos o gastos que son tratados como contribuciones se les conoce como contribuciones no-monetarias (In-Kind). Una contribución no-monetaria debe ser tasada en el costo usual y normal menos la cantidad pagada por el comité recipiente. Sujeto a excepciones expuestas en esta Guía, cuando hablamos de "bienes" nos referimos a (1)bienes inmuebles como el uso de una propiedad para hospedar el cuartel de operaciones del comité y a (2) bienes personales (muebles) tales como computadoras, facilidades (servicios básicos), el suministro de materiales de oficina, equipos de operación y listas de envío (banco de direcciones(mailing lists)).

Un préstamo monetario hecho por una persona y no por un banco nacional o estatal en el curso ordinario de operaciones. Los pagarés hechos

en el préstamo reducen la cantidad de la contribución. La garantía del pago del préstamo por terceras partes (co-deudores) no es una contribución a no ser que el comité deje de pagar el préstamo y el co-deudor asuma la obligación del préstamo. Para información adicional sobre préstamos vea la sección "VI. TOPICOS (TEMAS) ESPECIALES", "Prestar es Contribuir", Página 29.

- El gasto hecho por una persona (incluyendo individuos y otros comités) con la cooperación de, en consulta con, o a petición o sugerencia del candidato o su comité, tesorero u otro agente, constituye una contribución al comité. Por el contrario, un gasto independiente es un gasto hecho sin la cooperación de, ni en consulta con, ni a petición o sugerencia del candidato, su comité, tesorero o su agente. Un gasto independiente no es una contribución.
- Una extensión de crédito por un plazo de tiempo más largo que el normalmente practicado al menos que el prestamista o acreedor halla hecho un intento comercialmente razonable de cobrar la deuda.
- Un contrato escrito, promesa o acuerdo para hacer una contribución.

(La sección 9-333b(a), Estatutos Generales)

¿Existen Ciertos Recibos Monetarios y no Monetarios o Gastos que no son Considerados Contribuciones?

Sí. Hay varios tipos de recibos o gastos monetarios y no monetarios, que, dependiendo de la fuente de los donativos, las cantidades o valores de los recibos o gastos o si los recibos o gastos fueron proporcionados o causados por un evento de recaudación de fondos, no son considerados como contribuciones.

A seguir le ofrecemos una serie de ejemplos de recibos o gastos que, aunque reportables, no son considerados contribuciones, y por lo tanto, no se cuentan en contra de los límites acumulados de contribución:

- El candidato puede dar cantidades ilimitadas de sus fondos o recursos personales a su propio comité, pero no a otro comité — por ejemplo, un comité exploratorio-. Los recibos monetarios del candidato a su comité deben ser reportados por el tesorero del comité, pero no son considerados contribuciones y de ahí que no haya límites contributivos acumulados aplicables a la transferencia de fondos de los fondos personales del candidato. Si alguna persona, incluyendo parientes o amigos del candidato, dan o prestan dinero al candidato con respecto a su campaña, tales fondos no se consideran fondos personales del candidato. En su lugar, se considera como una contribución del donante a la campaña. Ésta donación está sujeta a las limitaciones contributivas y a las que son reportables por el comité de campaña.
- Un préstamo monetario hecho a un comité por un banco o institución financiera durante el curso de sus operaciones.
- El interés pagado al comité por la institución que mantiene su cuenta bancaria.
- Mensajes o comunicaciones que abogan por la elección del candidato hechas por una entidad comercial, limitada a sus dueños, a los accionistas, al personal

ejecutivo o administrativo o a sus miembros familiares, y a comunicaciones similares hechas por una organización o asociación, limitada a sus miembros o sus familiares no son consideradas contribuciones y, esto es así, sean o no tales comunicaciones coordinadas con la campaña de un candidato. Entidades comerciales, organizaciones o asociaciones, al expresar sus puntos de vista a su restringido grupo, pueden usar citas breves de discursos y otros materiales preparados para la campaña, pero de ninguna manera duplicar partes o todo el material preparado para la campaña. Si una comunicación partidista es emitida o enviada a personas fuera de éste restringido grupo, entonces tal comunicación se convierte en una contribución prohibida. [Nota: entidades comerciales y organizaciones están prohibidas de hacer contribuciones y gastos. Vea la sección titulada "VII. PROHIBICIONES EN CONTRIBUCIONES Y GASTOS DE CIERTAS FUENTES", Página 32.]

- Servicios rendidos pero no compensados tales como servicios legales o de contabilidad, proporcionados voluntariamente por individuos al comité.
- Varios tipos de recibos o gastos procedentes de un evento de recaudación de fondos bona fide. Vea la sección titulada "IV. EVENTOS DE RECAUDACION DE FONDOS", Página 22, para una explicación de estas excepciones.
- El depósito dado por un individuo a una compañía de teléfonos como garantía por el servicio de telecomunicaciones para el comité, siempre y cuando el individuo sea reembolsado por el depósito. Si el individuo no tiene o pierde el derecho al reembolso, el depósito se convierte en un recibo no monetario al comité y, por consiguiente, el valor del recibo debe ser reportado por el comité como una contribución no monetaria.

(La sección 9-333b(b), Estatutos Generales)

¿Qué es un Gasto de Campaña?

Un gasto incluye lo siguiente:

- La compra, el pago o el consumo de algo de valor hecho con el propósito de influenciar en el nombramiento o la elección del candidato.
- La transferencia de fondos o recursos por el comité a otro comité. Sin embargo, como es explicado luego en esta Guía, hay ciertas restricciones que aplican a estas transferencias.
- Un gasto incurrido por el comité, pero que no ha sido pagado todavía.
- Gastos de campaña pagados por el candidato con sus fondos personales. Para requisitos especiales relacionados con el reporte de estos gastos, vea la sección titulada "III. RESPONSABILIDADES DEL TESORERO", "Solamente El Tesorero Puede Autorizar y Hacer Gastos a Nombre del Comité", Página 17.

II. RESPONSABILIDADES DEL CANDIDATO

Autorización de una Fuente de Fondos Legítima

No se puede solicitar o recibir fondos u otros recursos, ni hacer gastos incluyendo los fondos personales del candidato, a menos que el candidato cumpla con los siguientes tres requisitos:

1. designe y registre un comité de candidatura,
2. designe a un tesorero, y
3. designe una institución financiera para depositar los fondos del comité.

(Las secciones 9-333d, 9-333f(a), Estatutos Generales)

En general, cada candidato debe registrar un solo comité de candidatura para financiar su campaña. Sin embargo, este requisito tiene ciertas exenciones. (Vea la sección titulada "Exención del Requisito para Formar un Comité de Candidatura", en la Página 11). Además, un candidato para un cargo aún no determinado puede registrar un comité exploratorio. (Vea la sección titulada "Cuándo la Designación de un Comité Exploratorio es Permitida", en la Página 12).

El candidato tiene que registrar el comité de candidatura o reclamar una exención, cualquiera que sea su situación, con la Oficina del Secretario de Estado.

La Designación y el registro de un Comité de Candidatura

El candidato debe asegurarse que el comité de candidatura sea registrado con la Oficina del Secretario de Estado antes de empezar a solicitar, recibir o gastar fondos o recursos a nombre del candidato.

El registro de un comité de candidatura se lleva a cabo completando el formulario ED-49, "Registro de un Comité de Candidatura", y archivándolo con la Oficina del Secretario de Estado.

En ésta Guía nos referimos al formulario de inscripción del Comité como "el certificado de inscripción o de registro". El certificado de inscripción contiene la siguiente información:

1. El nombre del comité.
2. El nombre, afiliación política y la dirección del candidato.
3. El nombre y la dirección del tesorero del comité y del subtesorero si uno fuese designado.
4. La identificación del nombre y la dirección de la institución bancaria en Connecticut donde una sola cuenta corriente va a ser o ha sido establecida para depositar los fondos del comité.

5. Para un comité de candidatura, el candidato tiene que especificar el cargo público al que está interesado en postularse y la fecha de la elección o primaria correspondiente. Para un comité exploratorio, el candidato debe aclarar "Asamblea General o Cargo Público Estatal incluyendo Tesorería", o "Asamblea General o Cargo Público Estatal excluyendo Tesorería", u "Otro."

(Las secciones 9-333e y 9-333f(a), Estatutos Generales)

Un Candidato no Puede Tener Más de Un Comité de Candidatura

Un candidato está prohibido de tener más de un comité de candidatura registrado como vehículo recaudador de fondos para su campaña. Un candidato que ha registrado un comité de candidatura no puede establecer, autorizar o participar en el establecimiento de cualquier otro comité para promover la campaña del candidato.

(La sección 9-333f(b), Estatutos Generales)

Consistente con esta prohibición, el presidente de un "comité político" formado solamente para apoyar a un candidato está bajo la obligación de notificar al candidato de la formación del comité político por carta certificada tan pronto el comité político sea establecido. Si el candidato no desmiente por escrito su afiliación con el comité político ante la Oficina del Secretario de Estado dentro de catorce días de haber recibido tal notificación, si acepta fondos del comité político, entonces el comité político es automáticamente considerado un comité de candidatura. La violación de esta prohibición, la cual conlleva la existencia de dos comités operando simultáneamente, es considerada una violación de las leyes de elecciones extremadamente seria.

(Las secciones 9-333a(4) y 9-333f(c), Estatutos Generales)

Cuándo y Dónde Archivar los Formularios de Registro y de Exención

El registro de un comité de candidatura o exploratorio debe ser completado y archivado con la Oficina del Secretario de Estado antes de solicitar o aceptar fondos u otros recursos o de hacer gastos, incluyendo gastos tomados de los fondos personales del candidato.

Si es aplicable, el formulario "Exención para Formar un Comité de Candidatura" debe ser archivado por el candidato antes de solicitar o aceptar fondos u otros recursos o hacer cualquier gasto.

(Las secciones 9-333d(a), 9-333f(b), 9-333g(a), Estatutos Generales)

Cómo y Cuándo Enmendar un Certificado de Inscripción o Registro

Cualquier inclusión o revisión al certificado de inscripción (i.e. cambio del tesorero) debe ser informado por escrito a la Oficina del Secretario de Estado dentro de diez días de ocurrir el cambio.

(La sección 9-333g(c), Estatutos Generales)

Nombramiento del Tesorero del Comité o del Subtesorero

En el caso de un comité de candidatura, el candidato tiene como requisito nombrar a un individuo, que sea un elector registrado en Connecticut, como tesorero y a otro individuo como subtesorero. En el caso de un comité exploratorio, el presidente es el responsable de hacer los nombramientos. Estos nombramientos deben aparecer en el más reciente certificado de inscripción del comité. El tesorero y subtesorero designado deben firmar el certificado de inscripción aceptando los nombramientos. Estos individuos, una vez seleccionados, sirven indefinidamente a no ser que uno o ambos se incapacite permanentemente, sea reemplazado o presente su renuncia a través de la Oficina del Secretario de Estado. Una carta sobre la incapacidad, el reemplazo o la renuncia del tesorero debe ser archivada con la Oficina del Secretario de Estado. Esto sirve para eximir al tesorero de las obligaciones estatutorias bajo las Leyes Fiscales de Campaña.

Después de la renuncia, reemplazo o incapacidad permanente del tesorero, el subtesorero, automáticamente le sustituye como tesorero interino. Si un subtesorero no había sido designado, el presidente del comité tiene diez días para designar al sucesor del tesorero enmendando y archivando el certificado de inscripción con la Oficina del Secretario de Estado. Si no nombra al sucesor del tesorero dentro de un período de 10 días estará en violación de la Sección 9-333d(c), Estatutos Generales, la cual impone una multa de hasta \$2,000 dólares contra el presidente o el candidato del comité, según sea el caso.

(La sección 9-333d(c), Estatutos Generales, como enmendada por el Acta Pública 96-119)

Un comité no puede tramitar ningún tipo de negociaciones mientras el comité esté sin tesorero o subtesorero. El candidato o el presidente del comité, según aplique, es legalmente responsable por tal violación.

(Las secciones 9-333d y 9-333g, Estatutos Generales)

Un individuo puede servir como tesorero de múltiples comités. Sin embargo, un candidato nunca puede servir como tesorero de un comité que sea la fuente autorizada de recaudación de fondos de la campaña del candidato. Esto es cierto, sea o no, la fuente autorizada que financie la campaña del candidato, un comité de candidatura o un comité exploratorio.

La designación de una Institución Bancaria para los Fondos del Comité

El nombre y la dirección de una sola institución bancaria localizada en Connecticut debe ser designada en la hoja de inscripción del comité. Todos los fondos del comité deben ser depositados en una cuenta corriente bancaria establecida dentro de la institución designada y todos los gastos deben ser hechos solamente por el tesorero usando ésta cuenta.

(Las secciones 9-333d(a) y 9-333f(b), Estatutos Generales)

Exención del Requisito para Formar un Comité de Candidatura

Los candidatos a cargos públicos que no quieren formar un comité de candidatura no tienen que hacerlo si la hoja de inscripción, titulada "Certificado de Exención para Formar un Comité de Candidatura" (Forma B-4), es archivada por el candidato con la

Oficina del Secretario de Estado. Un candidato que tiene un comité exploratorio y declara que él o ella van a buscar la nominación o la elección a un cargo en particular deben establecer un comité de candidatura y no puede utilizar ninguna de las exenciones.

La declaración de exención expone una lista exclusiva de las condiciones calificativas para la cual la exención aplica. Estas son las siguientes:

- a) el candidato es uno de una lista de candidatos cuyas campañas van a ser financiadas sólomente por un comité local (municipal) o un comité de delegados formado para una sola elección o primaria, y los gastos hechos en beneficio de la campaña del candidato deberán ser reportados por el comité que patrocina su candidatura; ó
- b) el candidato piensa financiar toda su campaña utilizando fondos personales y no va a recibir o gastar fondos de otras fuentes; ó
- c) el candidato no va a recibir o a gastar más de \$500 de otras fuentes.

Si tiene que hacer cambios al formulario B-4, al igual que en los formularios de inscripción ED-47 (comités políticos) o ED-49 (comités de candidatura), en relación a las condiciones previamente señaladas, tienen que someter una enmienda al documento dentro de 3 días de que ocurra tal cambio. Ésta enmienda debe indicar las nuevas condiciones para las cuales el candidato cualifica para tal exención. En el caso de que el candidato, como resultado de cualquier cambio, no califique para la exención bajo ninguna de las condiciones calificadoras, el candidato debe archivar dentro de tres (3) días el formulario de inscripción para un comité de candidatura (Forma ED-49) con la Oficina del Secretario de Estado. Cuando el candidato establece un comité de candidatura como resultado de cambios en circunstancias a archivos anteriores, todas las designaciones aplicables a comités de candidatura, entonces tendrán que ser incluidas en el nuevo formulario de inscripción (i.e. nombramiento de un tesorero, de una institución bancaria con oficinas en Connecticut, etc.)

(La sección 9-333f(b), Estatutos Generales)

Cuándo la Designación de un Comité Exploratorio es Permitida

Si un candidato desea recaudar o gastar fondos de campaña, pero no ha determinado a que cargo electivo en particular desea aspirar, él puede establecer un comité político para sostener su candidatura para un cargo indeterminado (conocido como un "comité exploratorio") en vez de un comité de candidatura. Un comité exploratorio puede ser establecido si el candidato está considerando más de un cargo público.

La registración de un comité exploratorio es alcanzada archivando el Formulario ED-47 titulado "Certificado de Organización de un Comité Político" con la Oficina del Secretario de Estado. Este certificado de inscripción debe especificar el nombre y la dirección del tesorero del comité, el subtesorero (si alguno), el nombre y la dirección de la institución bancaria (con oficinas en Connecticut) en que el comité abrirá una sola cuenta corriente bancaria, la fecha de la primarias o la elección y si el cargo indeterminado a ser considerado cae en una de las siguientes categorías: "Asamblea General (Legislativa) o Cargo Público Estatal incluyendo Tesorero de Estado (Tesorería)", "Asamblea General

(Legislativa) o Cargo Público Estatal excluyendo Tesorero de Estado (Tesorería)", u "Otros Cargos".

Dentro de quince días de la declaración de su candidatura para un cargo electivo en particular, el candidato debe terminar el comité exploratorio y registrar un comité de candidatura solamente. La disolución de un comité exploratorio es discutida más en detalle en la sección titulada "X. TERMINACION DEL COMITE – LA DISTRIBUCION DE SUPERAVITS Y LA ELIMINACION DE DEFICITS", "Comités Exploratorios", en la Página 36.

III. RESPONSABILIDADES DEL TESORERO

Debe Depositar Todos los Recibos Monetarios del Comité

El tesorero del comité es responsable de depositar todos los fondos recibidos por el comité dentro de siete (7) días del recibo y depositar los mismos en la cuenta corriente bancaria establecida con la institución bancaria designada por el comité.

(La sección 9-333h(a), Estatutos Generales)

El tesorero debe asegurarse que cualquiera de los fondos o recursos recibidos por el comité sean lícitos y dentro de los límites acumulados permitidos bajo las Leyes Fiscales de Campaña. Los recibos que son prohibidos ó, de alguna manera, por encima de los límites permitidos por ley deben ser devueltos por el tesorero dentro de siete días del recibo.

Si un recibo monetario es depositado por el tesorero en la cuenta del comité antes de determinar si era un recibo lícito, el tesorero debe reportarlo en su declaración financiera y, sin dilación, reembolsar el mismo al donante en un cheque de la cuenta bancaria del comité. Tal reembolso debe ser reportado como un gasto junto con una descripción del propósito (i.e. "reembolso por contribución ilícita ") en la declaración financiera que corresponde al período en que el reembolso se hizo. Donde sea posible, tales reembolsos se deben hacer en el mismo período en que el depósito fue hecho. Las mismas reglas aplican a recibos no monetarios que son de fuentes ilícitas o en cantidades o valores excesivos.

¿Qué Contribuciones Pueden Ser Legalmente Aceptadas Por un Comité?

Un Comité de Candidatura puede aceptar:

Contribuciones de un individuo¹ (incluyendo el cónyuge del candidato), o de un comité político establecido por una organización pueden ser aceptados, sujeto a

¹Un individuo puede contribuir unos \$250 adicionales a un comité de candidatura para cualquiera de estos cargos públicos siempre y cuando sean hechos para financiar unas primarias de delegados que son realmente ejecutadas y el comité de candidatura es el único vehículo de financiamiento para la campaña de las primarias de delegados. Para más información favor de referirse a la publicación de la Comisión titulada "Hoja de Datos sobre Primarias de Delegados a la Convención".

los siguientes límites acumulados por donante². Estos han sido ordenados de acuerdo al cargo público al cual el está aspirando:

CARGO PUBLICO	LIMITES
Gobernador	\$2,500
Lugarteniente del Gobernador Secretario de Estado Departamento de Hacienda (Tesorería) Contralor Procurador General (Fiscalía)	\$1,500
Alguacil	\$1,000
Senador Estatal Juez de Probatoria	\$500
Representante Estatal Comité Exploratorio (Cargo Indeterminado)	\$250

Tabla 1 - Límites en contribuciones por individuos o comités políticos establecidos por una organización
(Secciones 9-333q, and 9-333m, Estatutos Generales)

Las contribuciones de un comité político establecido por una entidad comercial pueden ser aceptadas, sujeto a los siguientes límites acumulados por donante². Estos han sido ordenados según el cargo público al cual el aspira:

CARGO PUBLICO BUSCADO	LIMITES
Gobernador	\$5,000
Lugarteniente del Gobernador Secretario de Estado Departamento de Hacienda (Tesorería) Contralor Procurador General (Fiscalía)	\$3,000
Alguacil	\$2,000
Senador Estatal Juez de Probatoria	\$1,000
Representante Estatal	\$500
Comité Exploratorio (Cargos Indeterminado)	\$250

Tabla 2 - Límites en contribuciones por Comités Políticos establecidos por Entidades Comerciales
(La sección 9-333o(d), Estatutos Generales)

Un comité político (Comité Central Estatal o Local/Municipal) puede contribuir sin límites.

(La sección 9-333s(a), Estatutos Generales)

Por lo general, contribuciones de un comité político establecido por dos o más individuos pueden ser aceptadas sin límites. Sin embargo, contribuciones de un comité

² Estos límites aplican separadamente a primarias y elecciones. Para adjudicar contribuciones a elecciones o a primarias, cualquier contribución hecha por el donante durante el período empezando con la fecha en que el comité fue establecido hasta la fecha de las primarias, es contada hacia los límites de contribución para las primarias y cualquier contribución subsiguiente es contada hacia las elecciones. Por ejemplo, si el límite para el contribuyente es de \$250 y él contribuye \$250 para el día de las primarias, entonces unos \$250 adicionales pueden ser dados por el mismo donante para las elecciones después de las primarias. Otro donante que haya dado \$100 de los \$250 aplicables para las primarias podría dar solamente \$250 para las elecciones. La aplicación de éstas reglas dependen de 2 factores críticos: (a) un candidato debe ser retado a unas primarias y (b) el tiempo (fecha) del recibo del regalo del donante en relación a las primarias. Además, el candidato debe ganar las primarias para cualificar para las contribuciones adicionales en relación a las elecciones.

político formado por dos o más individuos sólo para (a) un referéndum o (b) una lista de candidatos a delegados para una convención o elección al comité local; o (c) para un comité de delegados, están prohibidas.

(La sección 9-333t(a), Estatutos Generales)

Un Comité de Candidato no puede aceptar:

Contribuciones de un comité nacional político-partidista están prohibidas.

(La sección 9-333r(b), Estatutos Generales)

Contribuciones de otro comité de candidatura son prohibidas al igual que las contribuciones de un comité de un candidato para un cargo público federal o de fuera del estado.

(La sección 9-333r(a), Estatutos Generales)

Sólo el propio comité exploratorio del candidato puede distribuir el superávit de fondos al propio comité de candidatura del candidato. Las distribuciones del superávit de fondos de un comité exploratorio de un individuo que no es el candidato del comité de candidatura recipiente están prohibidas.

(La sección 9-333j, Estatutos Generales)

Contribuciones de entidades comerciales, uniones laborales u otras organizaciones están prohibidas.

(Las secciones 9-333o y 9-333p, Estatutos Generales)

Contribuciones de cualquier otro comité o entidad que no esté registrado de acuerdo a las Leyes Fiscales de Campaña de Connecticut son prohibidas.

Noten que hay ciertos individuos y comités políticos, tales como los de los cabilderos, los de entidades inversionistas, financieras o de personal, que están prohibidos de hacer contribuciones a varios candidatos y comités. Vea la sección titulada "VII. PROHIBICIONES EN CONTRIBUCIONES Y GASTOS DE CIERTAS FUENTES", Página 32.

Un Comité Exploratorio puede aceptar:

Contribuciones de un individuo (incluyendo el candidato y su cónyuge), y de un comité político establecido por una organización o entidad comercial pueden ser aceptadas, sujeto a un límite acumulado de \$250 por donante³.

(Las secciones 9-333q(b), 9-333o(e), 9-333t(a), 9-333u(a) y 9-333m, Estatutos Generales)

Un comité partidista (Central o local) puede contribuir ilimitadamente.

(La sección 9-333s(a), Estatutos Generales)

Contribuciones de comités políticos establecidos por dos o más individuos pueden ser aceptadas y están sujetas al límite acumulado de \$250. Sin embargo, contribuciones de comités políticos formados por dos o más individuos sólo para (a) un referéndum o (b) una lista de candidatos para una convención de delegados o elección al comité local; o (c) a un comité de delegados o (d) a otro comité exploratorio, están prohibidas.

(La sección 9-333t(a), 9-333j(a), Estatutos Generales)

³Contribuciones dadas a un comité exploratorio no son tabuladas en contra de los límites contributivos del donante con respecto al mismo comité de candidatura del candidato. Las deudas y las ganancias del comité exploratorio deben ser transferidas al comité de candidatura del mismo candidato.

Un Comité Exploratorio no puede aceptar:

Contribuciones de un comité nacional político-partidista estan prohibidas.

(La sección 9-333r(b), Estatutos Generales)

Contribuciones de otro comité exploratorio o de candidatura están prohibidas, al igual que contribuciones de comités de candidatos para cargos federales o de fuera del estado.

(La sección 9-333r(a), Estatutos Generales)

Contribuciones de una entidad comercial, union laboral u otra organización estan prohibidas.

(Las secciones 9-333o y 9-333p, Estatutos Generales)

Contribuciones de cualquier otro comité que no esté registrado de acuerdo con las Leyes Fiscales de Campaña de Connecticut estan prohibidas.

Noten que hay ciertos individuos y comités políticos, tales como los de los cabilderos y los de entidades inversionistas, financieras o de personal, que están prohibidos de hacer contribuciones. Vea la sección titulada "VII. PROHIBICIONES EN CONTRIBUCIONES Y GASTOS DE CIERTAS FUENTES", Página 32.

Dependiendo del Método de Pago, Un Comité de Campaña no Puede Aceptar Ciertos Recibos Monetarios

- Recibos Monetarios de individuos no pueden ser aceptados por el comité a menos que los métodos de pagos siguientes sean usados:
 - a) Una cantidad de \$50 o menos puede ser aceptada si es hecha por dinero en efectivo, cheque personal, instrumento bancario o por tarjeta de crédito, procurando que un recibo de la tarjeta de crédito firmado por el donante sea recibido;
 - b) Una cantidad entre \$50 y \$100 se puede aceptar si es hecha por un instrumento bancario, cheque personal o tarjeta de crédito (un instrumento bancario que no tenga una firma legible se considera una contribución en efectivo); y
 - c) Una cantidad por más de \$100 se puede aceptar si es hecha por cheque personal o tarjeta de crédito solamente.

(Las secciones 9-333x(9) y 9-333m(e), Estatutos Generales, Opinión Asesora de CREE No. 75-5)

Con respecto a éstas regulaciones, el término "instrumento bancario" incluye giros postales y cheques cajeros, pero no incluye recibos monetarios por pagos de tarjeta de crédito hechos por el donante.

- Los recibos monetarios de cualquier otro comité, el cual deberá ser una fuente adecuada de fondos, deben ser hechos por cheque debitando la cuenta corriente del comité de la institución bancaria designada.
- Un comité puede aceptar recibos anónimos en efectivo hasta un máximo de \$15. Cualquier recibo anónimo en efectivo de \$15 o menos puede ser aceptado y depositado por el tesorero del comité como cualquier otro recibo monetario.

- Recibos anónimos en efectivo por más de \$15 no deben ser aceptados. Estos deben ser inmediatamente enviados por el tesorero del comité en su totalidad a la Tesorería del Estado (Departamento de Hacienda) para que sea depositado en los Fondos Generales del Estado de Connecticut. Es recomendable que verifiquen con la Comisión Reguladora de Elecciones Estatales antes de remitir los fondos al Departamento de Hacienda.

(La sección 9-333h(b), Estatutos Generales)

CANTIDAD EN CONTRIBUCIONES ACUMULADAS	MÉTODOS DE PAGO PERMITIDOS	INFORMACIÓN QUE ES REQUERIDA DEL CONTRIBUYENTE	DE UN INDIVIDUO MENOR DE 16 AÑOS
\$0 - \$30.00	Efectivo o cualquier instrumento bancario	Nombre y Dirección	Sí
\$30.01 - \$50.00	Efectivo o cualquier instrumento bancario	Nombre, Dirección y si es un calbidero (si aplica)	No
\$50.01- \$100.00	Cualquier instrumento bancario	Nombre, Dirección y si es un cabildero (si aplica)	No
\$100.01 - \$1,000.00	Cheque personal o acuse de recibo de tarjeta de crédito firmado	Nombre, dirección, si es un cabildero (si aplica), ocupación principal y nombre de la empresa donde trabaja	No
\$1,000.01 o más	Cheque personal o acuse de recibo de tarjeta de crédito firmado	Nombre, dirección, si es un cabildeador (si aplica), ocupación principal, nombre de la empresa donde trabaja y una declaración jurada indicando si el contribuyente o cualquier negocio con que el contribuyente esté asociado tiene un contrato por más de \$5000 con el Estado	No

Tabla 3 – Requisitos Contributorios aplicables a Individuos.

Solamente El Tesorero Puede Autorizar y Hacer Gastos a Nombre del Comité

El tesorero es el único que puede autorizar y hacer gastos a nombre del comité. Sin embargo, el tesorero puede reembolsar a cualquier individuo por gastos autorizados hechos a nombre del comité (i.e. la compra de suministros/artículos para el comité). Todos los gastos del comité deben ser hechos por cheque cargado a la cuenta corriente bancaria del comité. Los cheques del comité deben contener el nombre del comité.

(La sección 9-333i(d), Estatutos Generales)

El candidato o empleado del comité no pueden ser reembolsados por el comité por pagos que no son gastos permitidos por ley. El candidato o empleado del comité pueden ser reembolsados por el tesorero por bienes o servicios comprados (pagados) para el comité (i. e. sellos, papeles, otros artículos o suministros, etc.) si los siguientes criterios son satisfechos: (1) el candidato o empleado han pagado por gastos permisibles usando fondos personales, (2) el tesorero autorizó el gasto, (3) el candidato o empleado proporcionó al tesorero con acuse de recibo del vendedor como evidencia de pago, y (4) el gasto no es una contribución a cualquier otro comité.

(La sección 9-333i(j), Estatutos Generales)

El candidato tiene como requisito el de informar al tesorero de cada gasto de campaña de más de \$50 que él o ella hayan pagado usando fondos personales. Estos gastos deben ser revelados al tesorero antes del cierre del período de reporte pertinente aunque el candidato no esté buscando reembolso. La única excepción al requisito de revelación de gastos de campaña hechos por el candidato , independientemente de la cantidad pagada, aplica a gastos de llamadas telefónicas, de viajes y comidas para los cuales el candidato no busca reembolso. El candidato debe indicar si busca reembolso o no al mismo tiempo que revela éstos gastos al tesorero.

¿Cuáles son los Gastos Permisibles (Lícitos)?

Todos los gastos deben ser hechos con el propósito de promover el nombramiento o la elección del candidato que estableció el comité. Los gastos permisibles incluyen la renta de propiedad real o personal, compra de computadoras, equipos y suministros, compra de servicios profesionales, artículos de oficina, material electoral, costos de utilidades del cuartel de operaciones del comité de campaña, gastos de imprenta, de correo, de reproducción (fotocopias), compensación del personal de la campaña, costos de viaje del candidato y de publicidad.

(Vea la Sección 9-333i(g), Estatutos Generales, para una lista completa de gastos permisibles.)

Ni bienes, servicios, fondos, ni contribuciones recibidas de cualquier comité deberán ser usadas o puestas a disposición del personal o del candidato. Gastos para "uso personal" incluyen los gastos para sufragar los gastos normales de vivienda del candidato, su familia inmediata, o de cualquier otro individuo. Los gastos para el beneficio personal del candidato u otros individuos son aquellos que no tienen conexión directa con o efecto sobre la campaña del candidato.

(La sección 9-333i(g), Estatutos Generales, como enmendado por A.P.95-276, en efecto el 1 de enero de 1996)

Otros gastos, impropios o ilícitos, incluyen gastos personales de oficiales o empleados del comité que no tienen relación substancial con las actividades lícitas del comité.

Un comité de candidatura no puede transferir fondos a otros comités o hacer gastos que beneficien a otros candidatos o comités. Sin embargo, vea las excepciones en la próxima sección.

Gastos Compartidos entre Comités

Generalmente, el comité de candidatura está prohibido de hacer contribuciones o gastos que beneficien a otros candidatos o comités. Sin embargo, hay dos excepciones a ésta regla.

(La sección 9-333r(a), Estatutos Generales)

Un comité de candidatura puede pagar su proporción de los gastos de operación del cuartel de campaña y de la preparación, impresión y difusión de comunicados o mensajes políticos en beneficio del candidato o de otro candidato o candidatas.

(La sección 9-333r(a)(5), Estatutos Generales)

Un comité de candidatura puede reembolsarle a un comité partidista por cualquier gasto incurrido por el comité partidista en beneficio del candidato.

(La sección 9-333i(b), Estatutos Generales)

Celebración de Eventos de Recaudación de Fondos en Beneficio de Dos o Más Candidatos

Dos o más comités de candidatura pueden formar un comité político separado con el propósito de celebrar uno o más eventos de recaudación de fondos que beneficien a las campañas de los candidatos.

Antes de que cualquier evento de recaudación de fondos sea celebrado por los comités, los candidatos deben determinar cómo se van a dividir lo recaudado. Esto puede ser hecho, ya sea, por partes iguales o por cualquier proporción acordada entre los candidatos.

Cada recibo monetario, sea o no una contribución, va a ser atribuida al donante y distribuida a cada uno de los comités que formaron el comité político. Esto es según acordado previamente por los candidatos o en partes iguales si no hubo acuerdo alguno. Deben procurar que aquellos que fueron solicitados y atendieron el evento de recaudación de fondos hayan sido notificados de como lo recaudado iba a ser dividido. Los recibos así divididos deben ser contados hacia (ó en contra de) los límites acumulados aplicables a los donantes de los comités de candidatura. Este conteo o tabulación en los límites aplica a ambos, a los límites de contribución y a los máximos aplicables por transacciones que están exentas de contribuciones.

Después que cada evento de recaudación de fondos es llevado a cabo y todos los gastos relacionados han sido pagados por el tesorero de este comité político, lo recaudado debe ser distribuido a cada uno de los comités de candidatura según la proporción de distribución aplicable al evento. Los fondos pueden ser transferidos al comité político por cada uno de los comités de candidatura para pagar los gastos del evento, pero debe ser de acuerdo a la proporción asignada en la división de lo recaudado. Dentro de siete (7) días del último evento de recaudación de fondos en conjunto, el tesorero tiene la responsabilidad de distribuir las recaudaciones finales, disolver el comité y archivar la última declaración financiera con la Oficina del Secretario de Estado.

(La sección 9-333(a), Estatutos Generales)

El Tesorero Puede Establecer una Caja de Fondos Pequeños (Petty Cash)

El tesorero de un comité puede establecer una sola caja de fondos pequeños (petty cash) escribiendo un cheque en contra de la cuenta del comité en una cantidad que no exceda \$100. El tesorero puede reponer los fondos de la caja pequeña de tiempo en tiempo siempre y cuando el balance total de los fondos no exceda los \$100 y tomando en cuenta que los fondos no sean repuestos más de dos veces en un período de siete (7) días.

Los gastos hechos de los fondos de una caja pequeña están limitados a \$25 por transacción (i.e. la compra de artículos para el comité) y deben ser reportados por el tesorero al igual que los otros gastos. El tesorero debe mantener una cuenta escrita de todos los desembolsos por gastos de la caja pequeña y mantener tales récords (archivos) por cuatro (4) años a partir de la fecha del reporte en que ellos fueron revelados.

(La sección 9-333(e), Estatutos Generales)

El Tesorero Puede Designar a Agentes Recaudadores

Todos los agentes deben ser designados por el tesorero. Los agentes pueden solicitar y recibir donativos monetarios y no monetarios a nombre del comité, incluyendo, pero no limitados a la venta de boletos para financiar eventos de recaudación de fondos patrocinados por el comité así como yendo casa-por-casa pidiendo donaciones.

El agente recaudador nunca puede depositar los fondos del comité. Sólo el tesorero puede depositar los fondos recibidos por el comité. El agente debe, dentro de diez días de recibir los fondos o recursos, entregar los mismos al tesorero para aprobarlos como recibidos. El tesorero debe depositar los fondos dentro de siete días de haberlos recibido. El agente recaudador no puede gastar los fondos recibidos, y los deben entregar solamente al tesorero, en la forma (en efectivo o cheque) que él o ella los recibió.

No hay limitaciones en el número de agentes que el tesorero puede nombrar.

Un día antes de la fecha límite de archivo, cada agente debe proveer al tesorero una lista con los nombres y las direcciones de todas las personas que contribuyeron bienes monetarios o no monetarios incluyendo recibos al agente a nombre del comité.

(La sección 9-333h(c), Estatutos Generales)

El tesorero debe mantener una lista exacta de los nombres y las direcciones de cada persona que es nombrada como agente recaudador. Aunque los nombres de los agentes no necesiten ser revelados en las declaraciones financieras del tesorero, la ley requiere del tesorero que mantenga récords internos, que pueden estar sujetos a auditoría incluyendo un récord por cada tal nombramiento y el término (lapso de tiempo) del mismo.

El tesorero debe retener estados de cuenta, recibos de depósitos, facturas y cheques pagados (cancelados) relacionados con todos los recibos del comité, al igual que con todos los gastos incluyendo recibos de cajas registradoras u otra documentación satisfactoria provista por el candidato o empleados del comité que estén siendo reembolsados por artículos que ellos compraron directamente. Estos récords internos deben ser mantenidos por cuatro años a partir de la fecha del último reporte archivado. Récords internos deben ser mantenidos de tal manera que confirmen cada anotación hecha en la declaración financiera del tesorero. Esta incluye recibos y gastos tales como nóminas, nombramientos de agentes recaudadores de fondos, copias de boletos impresos, invitaciones y libros de agendas de eventos de recaudación de fondos, compensaciones y acuerdo de préstamos, etc. Le recomendamos encarecidamente que mantenga copias de los cheques recibidos.

(La sección 9-333i(f)(j), Estatutos Generales)

El tesorero tiene la obligación de revelar públicamente en sus declaraciones financieras el nombre y la dirección de cada individuo que haya contribuido y acumulado más de \$30 durante la campaña. Consecuentemente, es importante que, internamente, mantengan el nombre y la dirección de cada contribuyente en un libro de contabilidad, en la computadora o en un tarjetero para asegurarse de que cumplan con el requisito de reportar las cantidades acumuladas individuales en cuanto excedan los \$30.

(La sección 9-333j(c), Estatutos Generales)

El Tesorero Tiene que Declarar los Recibos y los Gastos del Comité Periódicamente

El tesorero debe archivar una declaración financiera con la Oficina del Secretario de Estado para las siguientes fechas de expiración: el segundo jueves de enero, de abril, de julio y de octubre, el séptimo día antes de la elección y, si el candidato está en una primaria, el séptimo día antes de la primaria. Un calendario más específico, con las fechas y los períodos de archivo, están disponible a través del Secretario de Estado y de la Comisión Reguladora de Elecciones Estatales.

(La sección 9-333j(a), Estatutos Generales)

El tesorero no está obligado a usar la forma ED-45, "Declaración de Recibos y Gastos", para cumplir con el requisito declaratorio si el comité no ha recibido ni ha gastado más de \$1,000 desde el momento de su creación hasta el cierre del período reportable correspondiente. Cuando sea apropiado, el tesorero puede usar la forma corta, titulada "Exención de Reporte Detallado", Forma ED-46, que certifica que el comité no ha tenido recibos monetarios o no monetarios o ha hecho gastos en exceso de \$1,000 para el cierre del período aplicable al reporte. Una vez que el comité acepta recibos monetarios o no monetarios o contribuciones o hace gastos en exceso de \$1,000, el tesorero debe usar la forma detallada de reportar, la forma ED-45, para todas las restantes y requeridas declaraciones financieras. Además, el primer reporte detallado debe incluir todas las transacciones financieras reportables hechas desde la creación del comité hasta el período de reporte actual.

Cada declaración debe incluir la actividad financiera del comité hasta siete (7) días antes de la fecha de archivo requerida, comenzando por el primer día no incluido en el último informe. Los informes se consideran recibidos a tiempo si tienen el matasellos del Servicio Postal de los Estados Unidos antes de la medianoche o recibidos en o antes del día requerido de archivo, o entregados en persona en la Oficina del Secretario de Estado en o antes de que terminen las horas regulares de trabajo de la fecha límite de archivo.

Además de los informes trimestrales y de pre-elección, se requieren declaraciones financieras dentro de cuarenta y cinco (45) días después de las elecciones o dentro de treinta (30) días de unas primarias infructuosas, si ese es el caso.

El comité de candidatura debe ser terminado después de unas elecciones o primarias infructuosas. Existen unos requisitos de reportes adicionales relacionados con la disolución de estos comités (reponiendo el déficit, distribuyendo superávits). Favor de referirse a la sección titulada "X. TERMINACION DEL COMITE – LA DISTRIBUCION DE SUPERAVITS Y LA ELIMINACION DE DEFICITS", Página 36, para más información con respecto a éstos requisitos declaratorios.

Penalidades por archivar tarde

Si el tesorero envía una declaración financiera tarde estará sujeto a una multa automática de \$55 que debe ser pagada por el tesorero de sus fondos personales, no los del comité. Las penalidades por archivo tarde son pagaderas al Secretario de Estado.

(La sección 9-333y, Estatutos Generales)

Aún más, si el tesorero falla en archivar la declaración financiera dentro de 7 días después de haber sido notificado a éste respecto por parte del Secretario de Estado, el

tesorero puede confrontar penalidades civiles adicionales de hasta \$1,000 administradas por la Comisión Reguladora de Elecciones Estatales y posibles sanciones criminales incluyendo multas y/ó encarcelamiento de hasta un año por cada reporte que no entregue.

Copias de los Reportes

El tesorero debe proporcionarle al candidato y al presidente del comité, si aplica, copias de las declaraciones financieras al momento en que son archivadas o enviadas a la oficina del Secretario de Estado.

IV. EVENTOS DE RECAUDACION DE FONDOS

Los eventos de recaudación de fondos son medios muy populares usados por comités para levantar fondos de campaña. El dilema que más comúnmente aparece relacionado con los eventos de recaudación de fondos está en poder determinar si los fondos o recursos dados o recibidos son tratados como contribuciones o como recibos que no son contribuciones, y cómo reportarlos en la declaración financiera del tesorero.

Determinar si los Recibos Monetarios y no Monetarios Constituyen Contribuciones

Como previamente expresados, ciertos recibos monetarios y no monetarios no son considerados como contribuciones bajo la ley. Cada recibo monetario es una "contribución" a menos que caiga entre una de las exenciones estrechamente adaptadas a la medida de la ley.

Todos los recibos monetarios deben ser reportados por el tesorero, constituyan o no contribuciones. Sin embargo, sólo recibos no monetarios que constituyan contribuciones necesitan ser reportados. Un recibo monetario necesita ser reportado como contribución o recibo, pero no puede ser reportado como ambos. Los recibos que no son contribuciones deben caer dentro de ciertos límites establecidos para calificar para la exención aplicable según la definición de contribución. Una vez que éstos límites son excedidos, la cantidad total recibida debe ser reportada como una contribución.

Además, el valor de tales recibos no es reducido por el valor de los bienes o servicios comprados por el donante de cualquier evento de recaudación de fondos (en otras palabras, el precio pagado por un televisor comprado a un comité que patrocina la venta de objetos o artículos usados ("tag sale") no es reducida por el valor real del televisor en el mercado). La diferencia en el tratamiento entre recibos monetarios y no monetarios que constituyen contribuciones y los que no, y para propósitos de éstas limitaciones y la de los requisitos declaratorios, no dependen de si el comité tuvo ganancias o no como auspiciador del evento recaudador de fondos. A continuación le proveemos una lista de ciertos tipos de recibos monetarios y no monetarios que no se consideran contribuciones:

- El donativo o la compra de un artículo de propiedad personal (mueble) por un individuo de un evento de recaudación de fondos si la cantidad acumulada por el donante o el comprador no excede \$50.

(La sección 9-333b(b)(9), Estatutos Generales)

Ejemplo A. Jane Doe dona tres bizcochos a un comité para ser vendidos en una venta de comidas horneadas, y el valor de cada bizcocho es de \$10 para un total de \$30. Esto es un recibo no monetario que no es una contribución y no necesita ser reportado.

Ejemplo B. Jane Doe compra un televisor usado por \$60 en una venta de garage patrocinada por un comité. Ella ha hecho una contribución de \$60 porque el valor de la compra es por más de \$50. Este recibo monetario constituye una contribución de Jane Doe de \$60 que se cuenta en contra de su límite de contribución al comité y debe ser reportado separadamente en la Sección B de la declaración financiera titulada "Contribuciones Individuales - Sobre \$30 Acumulados (Agregado)."

- El donativo por una entidad comercial de bienes o servicios para un evento de recaudación de fondos si el valor acumulado (agregado) de los bienes o servicios no excede \$100.

(La sección 9-333b(b)(12), Estatutos Generales.)

Ejemplo C. La Corporación ABC (una imprenta) da, libre de cargos, boletos que ha imprimido para un comité para un picnic de recaudación de fondos por un valor de \$90. Esto es un recibo no monetario que no es una contribución y no es reportable.

Ejemplo D. La misma corporación dona boletos para un evento de recaudación de fondos por un valor de \$110. En ésta situación la corporación ha hecho una contribución prohibida porque una entidad comercial no puede hacer una contribución a un comité bajo la Sección 9-333o, Estatutos Generales. La contribución no monetaria no puede ser aceptada y debe ser devuelta inmediatamente por el tesorero o un pago por el valor de la donación debe ser hecho inmediatamente.

- La compra por una entidad comercial de un espacio comercial en un libro o programa de agendas para un evento de recaudación de fondos auspiciado por un comité si el precio de la compra del espacio no excede \$250. A diferencia de otras excepciones en eventos de recaudación de fondos que aplican separadamente a cada evento de recaudación de fondos conducido por el comité, la excepción de \$250 por la compra de espacio comercial aplica acumulativamente a todas las compras hechas por la misma entidad comercial durante toda la campaña del candidato.

(La sección 9-333b(b)(10), Estatutos Generales.)

La Regulación de la comisión, Sección 9-348p-1 , Estatutos Generales, incluye en el término "recaudación de fondos": almuerzos, cenas, recepciones, reuniones, subastas, bingos o reuniones semejantes a través de los cuales recibos monetarios son solicitados o recibidos por medio de la compra de boletos, el pago por asistencia (entradas) o por la compra de bienes o servicios. Un buen programa debe incluir un folleto con la fecha y la agenda del programa del evento de recaudación de fondos. Para tener derecho a esta excepción, " el evento de recaudación de fondos" debe ser llevado a cabo.

Ejemplo E. La Corporación XYZ compra anuncios en el folleto o programa para una cena de recaudación de fondos patrocinada por un comité y el costo del anuncio es de \$200. Este recibo monetario de la corporación no es una contribución y puede ser aceptado. Como previamente expresado, todos los recibos monetarios deben ser reportados por el tesorero, constituyan o no una contribución al comité. La cantidad se reporta a nombre de la Corporación XYZ con otros recibos de publicidad en la Sección K de la declaración financiera del comité. La Corporación XYZ subsiguientemente no puede comprar más que \$50 en anuncios comerciales en los folletos de los programas de recaudación de fondos tenidos por el mismo comité durante la campaña. Para que la excepción aplique, el comité debe conducir un evento de recaudación de fondos y un folleto publicitario bona fide.

- La compra de espacios publicitarios por "personas", no de entidades comerciales, en folletos o programas de recaudación de fondos conducido por el comité si el precio del espacio comprado no excede \$50. "Otras personas", para este propósito pueden ser individuos, comités, uniones laborales u otras organizaciones, especializaciones u oficios o asociaciones profesionales. Esta excepción de \$50 por espacios comerciales aplica acumulativamente por la vida de la campaña del candidato.

(La sección 9-333b(5), Estatutos Generales.)

- Existen provisiones especiales asociadas con los gastos en eventos de recaudación de fondos celebrados por un candidato en la residencia personal de un individuo. Si el costo por gastos pagados por el anfitrión para invitaciones, alimentos o bebidas no excede la cantidad límite por acumulación (agregada) de \$200, entonces no se considera una contribución del anfitrión. Estos costos son recibos no monetarios que no se cuentan en contra de los límites de contribución del individuo y no necesitan ser reportados por el tesorero. Sin embargo, si el costo del anfitrión excede los \$200, entonces el costo total pasa a ser una contribución no monetaria del individuo y debe ser contada en contra del límite por contribución y anotada en la Sección M de la declaración financiera del tesorero. Esta exención no aplica a eventos patrocinados por el anfitrión fuera de su residencia.

(La sección 9-333b(b)(5), Estatutos Generales.)

- Nota: La exención para la compra de boletos para un evento de recaudación de fondos de \$30 o menos fue revocada efectivo el 1 de enero de 1998. Todos los boletos comprados son, por lo tanto, tratados como contribuciones.

[Sesión Especial Acta Pública 97-5]

El Reporte de los Eventos de Recaudación de Fondos

El tesorero está obligado a revelar todos los recibos monetarios de un evento de recaudación de fondos, constituyan o no una contribución, al comité. Todos los recibos monetarios que sean contribuciones deben ser reportados en la Sección A si la cantidad acumulada por el contribuyente es o ha sido de \$30 o menos desde el comienzo de la campaña o sino debe estar desglosado en la Sección B de la declaración financiera. Cada recibo no monetario tratado como una contribución debe ser desglosado en la Sección M de la declaración financiera del comité (Contribuciones No Monetarias). La compra de

boletos de recaudación son considerados contribuciones, y por lo tanto deben ser reportados en la Sección A o B, dependiendo de la cantidad comprada por el contribuyente.

El total de todos los recibos monetarios que no constituyen contribuciones deben ser reportados en la Sección K, acumulados (agregado), de la declaración financiera del comité. La sección K requiere un desglose por separado de recibos monetarios que no constituyen contribuciones y que se recibieron como compras de espacios comerciales en un folleto o panfleto de un programa de recaudación de fondos. Tal desglose debe incluir el nombre y la dirección de cada comprador y la cantidad pagada. Los recibos no monetarios que no constituyen contribuciones no necesitan ser revelados.

Si los boletos son vendidos o hay que pagar para asistir a un evento de recaudación de fondos, el precio de cada boleto comprado, la fecha y el tipo de eventos celebrados dentro del período del reporte deben ser también revelados en la Sección K.

Cada gasto hecho por el comité para el evento de recaudación de fondos debe ser enumerado separadamente y debe ser reportado por el tesorero de la misma manera que cualquier otro gasto del comité en la Sección N. El tesorero no puede revelar solamente la cantidad netamente recaudada.

V. INFORMACION A REPORTAR

¿Quién Reporta?

El tesorero ó, en su ausencia o incapacidad, el subtesorero.

¿Cómo y Dónde Reportar?

Archivando la "Declaración de Recibos y Gastos", la Forma ED-45, o si aplica, la "Exención De Reporte Desglosado", la Forma ED-46, con la Oficina del Secretario de Estado.

¿Cuándo Reportar?

Vea la sección titulada "El Tesorero Tiene que Declarar los Recibos y los Gastos del Comité Periódicamente", Página 21.

¿Qué Información Debe ser Reportada?

- Todos los recibos monetarios constituyan o no contribuciones, todos los recibos no monetarios que constituyen contribuciones y todos los gastos hechos por el comité deben ser reportados en la declaración financiera.

- Contribuciones monetarias y no monetarias recibidas de un individuo y que sobrepasan los \$30 acumulativos (agregado) requieren la declaración del nombre del donante, la dirección y la cantidad recibida durante el período correspondiente al reporte. También deben proveer la fecha de la contribución y la cantidad acumulada que ha sido dada durante la campaña. Esta información debe ser reportada en la Sección B, si es monetaria, o en la Sección M, si no es monetaria, de la declaración financiera. Además, todas las contribuciones no monetarias son enumeradas y requieren una descripción de la contribución en la Sección M de la declaración.
- Si una contribución para la campaña en exceso de \$30 en el agregado es recibida de un cabildero, o de su cónyuge o de su niño dependiente, el tesorero debe también incluir la posición (estatus) social del cabildero además del nombre y dirección del contribuyente en la declaración.

Favor de notar que es la responsabilidad del miembro de la familia del cabildero o del cabildero la de proporcionar esta información al tesorero. El tesorero no puede ser hecho responsable si el donante falla en proporcionarle ésta información.

(La sección 9-333), Estatutos Generales)

Cualquier individuo que contribuye a la campaña acumulando más de \$100, pero menos de \$1,000, además de proporcionar al tesorero con su nombre y la dirección, debe decirle cuál es su ocupación y el nombre de su principal lugar de trabajo.

(La sección 9-333)(c) Estatutos Generales, Sesión Especial P.A. No. 97-5)

- Cualquier individuo que contribuye a la campaña y acumula más de \$1,000, además de proporcionar al tesorero con su nombre, dirección, ocupación e identificación de su lugar de trabajo debe proporcionarle un affidavit que indique si el contribuyente o negocio con que el contribuyente está asociado, tiene un contrato con el Estado valorizado en más de \$5,000. El "negocio con quien él esté asociado" se refiere a cualquier negocio en el que el contribuyente es director, oficial, dueño, socio general o limitado, o accionista del 5% o más de las acciones totales del negocio. El tesorero está obligado a solicitar esta información del contribuyente por correo certificado. Si esta información no se proporciona, el tesorero no puede depositar ninguna contribución que exceda el límite de \$1,000 y la misma debe ser devuelta.

(La sección 9-333)(c) Estatutos Generales)

- La suma de todas las contribuciones monetarias de individuos (a diferencia de otras fuentes tales como otros comités) de \$30 o menos acumuladas durante la campaña son declaradas como totales no desglosados, y entradas en la Sección A titulada, "Contribuciones Totales De Contribuyentes Pequeños—Este Período Solamente".
Nota: Tan pronto como las contribuciones monetarias de tales individuos excedan \$30 durante la campaña, en cualquier período del reporte, la información para contribuciones desglosadas mencionadas anteriormente debe ser revelada y entrada en la Sección B.
- Los recibos monetarios anónimos de \$15 o menos durante el período del reporte deben entrarse en la Sección D e incluir la denominación de los billetes y el valor total de todas las monedas recibidas anónimamente.
- El nombre y la dirección de cualquier banco o institución financiera que haya hecho un préstamo al comité y la cantidad del préstamo recibido deben ser reportados en el

período correspondiente en la Sección I, "Prestamos Recibido," junto con el nombre y la dirección de cualquier persona que esté garantizando o co-firmando el préstamo. Los préstamos deben ser continuamente reportados como adeudados, en la línea 15 de la Página de Resumen del formulario de desglose y declaración financiera, hasta que sea totalmente pagado.

- La fecha, el precio del boleto y la descripción de cada evento de recaudación de fondos (i.e. rifas, cenas) tienen que ser incluidos en la Sección K.
- Cualquier fondo proporcionado por el candidato a su comité por el cual no espera devolución. Estos obsequios del candidato no están sujetos a los límites y se reportan en la Sección G, "Fondos Personales del candidato". Cualquier préstamo por el candidato se entra en la Sección I, "Prestamos Recibidos". Nota: Un regalo o préstamo del candidato a su comité exploratorio está sujeto al límite de \$250 aplicable a todos los otros donantes individuales.
- Durante el período de declaración, un recibo proveniente de otro comité debe ser reportado como una contribución, un recibo monetario que no es una contribución (i.e. la compra de un espacio comercial) o un reembolso relacionado a un gasto compartido. Cualquier transferencia de fondos o recursos debe ser reportado a nombre del comité donante junto con el nombre y la dirección del tesorero del comité y entrado en las Secciones C, K o M de la declaración financiera, respectivamente.
- Todos los demás recibos monetarios que no constituyen contribuciones deben ser revelados. Los ejemplos incluyen intereses anunciados o recibidos de depósitos en cuentas de inversiones autorizadas (reportados en la Sección H), créditos bancarios o reembolsos (informados en la Sección J), y ciertos otros recibos monetarios de fondos recaudados (compras de bienes o anuncios en folletos o panfletos de agenda entrados en la Sección K).

(La sección 9-333j, Estatutos Generales)

Contribuciones No Monetarias

Una contribución no monetaria es la donación de bienes, de servicios o de algo de valor dado libre de cargos o por menos del cargo usual al comité recipiente. Una contribución no monetaria es tasada en el cargo usual y normal menos cualquier cantidad pagada por el comité recipiente.

Un descuento es la diferencia entre el cargo usual y normal de bienes o servicios y la cantidad cargada al candidato o comité recipiente. Un descuento es un tipo de contribución no monetaria.

Una entidad comercial puede vender bebidas y productos comestibles a un comité de candidatura al descuento si el precio cargado por el comité no es menos que el costo del producto a la entidad comercial y el valor acumulativo del descuento dado no es más de \$200 con respecto a una elección en particular. Estos descuentos no se consideran contribuciones no monetarias por causa de esta excepción.

Contribuciones de bienes y servicios deben ser revelados en la misma manera que las contribuciones por cheque o en efectivo. Nota: Servicios no compensados provistos por individuos voluntariamente a un comité no son contribuciones no monetarias y no necesitan ser reportados.

Un gasto hecho por otra persona (“persona” aquí incluye individuos, otros comités u otras entidades de cualquier clase) que ha sido coordinada con, autorizada por o proporcionada a petición o sugerencia del comité o su agente es una contribución no monetaria al comité y debe ser informado como tal en la Sección M de la declaración financiera del comité.

Cada tesorero de un comité político o partidista que hace una contribución no monetaria de bienes a un comité de candidatura está obligado a enviarles una nota por escrito al tesorero del comité recipiente indicando el valor o costo del tesorero donante de la contribución no monetaria. Esta nota debe ser enviada antes del cierre del período declaratorio en que la contribución no monetaria fue hecha. Esta nota debe ser firmada por el tesorero del comité donante e incluir el nombre completo del comité donante, la fecha en que la contribución fue hecha, y una descripción completa de la contribución así como una declaración del valor de la contribución. Cualquier disputa con respecto a la información contenida en tal nota será resuelta por el tesorero del comité recipiente. El tesorero está obligado a preservar tal nota expedida o recibida por un período de cuatro años a partir de la fecha de archivo del informe de clausura o terminación del comité.

(La sección 9-333h(a), Estatutos Generales)

Gastos

Cada gasto, cueste lo que cueste, debe ser desglosado separadamente con la siguiente información: el nombre y la dirección completa del beneficiario, la cantidad, la fecha y el propósito específico del gasto.

- Los gastos son reportados en la Sección N de la declaración financiera del comité. El tesorero debe indicar si el gasto fue hecho en conexión con un evento de recaudación de fondos marcando el espacio correspondiente en la Sección N.
- Cada pago del préstamo es reportado separadamente. El nombre y la dirección de cada banco o prestamista, la cantidad y la fecha del pago o pagarés parcial [principal(dinero prestado) más intereses]hecho en el préstamo durante el período de declaración aplicable debe ser incluido en la Sección O.
- Cada gasto incurrido pero no pagado debe también ser desglosado separadamente tal y como lo son los gastos pagados. Los gastos incurridos pero no pagados se reportan en la Sección P.
- Cada gasto que constituye un reembolso a un empleado o candidato del comité debe incluir una descripción del artículo (s) comprado por tal individuo.
- Los gastos pagados directamente por el candidato de sus propios fondos personales deben ser detallados en la Sección Q y firmados por el candidato. Cualquier gasto para el cual el candidato busca reembolso debe ser informado. Además, cualquier gasto de \$50 o más no reembolsable debe ser reportado, no incluyendo los costos por llamadas telefónicas, viajes (transportación) y comidas.
- Si un especialista (consultor) es pagado por el comité por servicios prestados, la declaración de cada pago al especialista debe también incluir un programa detallado de los pagos que el especialista ha hecho a otros vendedores en beneficio del comité (beneficiarios secundarios).

(La sección 9-333i(j), Estatutos Generales)

Otra información a reportar

- Todos los recibos monetarios, constituyan o no contribuciones, deben ser reportados en el período recibido.
- Los préstamos recibidos por el comité de una fuente no bancaria o financiera son considerados contribuciones hasta que el principal del préstamo sea pagado. Tales préstamos nunca pueden exceder la contribución permisible limitada y aplicable al donante y nunca pueden venir de una fuente prohibida (ilícita).
- Los recibos monetarios en la forma de cheques escritos de cuentas compartidas (joint) son atribuidos al individuo que firma el cheque.

(La sección 9-333h(b), Estatutos Generales)

- Un recibo monetario en la forma de un giro postal que lleva la firma legible del donante se considera un instrumento bancario. Si el giro postal no lleva una firma legible se considera dinero en "efectivo" y se debe informar como tal.

(La sección 9-333m(e), Estatutos Generales; Opinión Asesora de la Comisión Reguladora de Elecciones Estatales No. 75-5)

- Todos los fondos recibidos y aceptados por el tesorero del comité deben ser depositados en la cuenta corriente bancaria del comité. Sin embargo, los fondos pueden ser retirados de la cuenta corriente por el tesorero y ser depositados en cuentas de inversión para que ganen un interés más alto. Los recibos monetarios recibidos por el comité no pueden ser depositados directamente en estas cuentas de inversión. Estos recibos deben ser depositados primero en la cuenta corriente bancaria. Ningún gasto puede ser hecho directamente de tales cuentas de inversión a no ser que sea con la intención de redepositar los fondos en la cuenta corriente bancaria establecida dentro de la institución bancaria designada. Todo el dinero, incluyendo los intereses, deben ser devueltos a la cuenta corriente bancaria antes de que puedan ser gastados.

Además, el balance acumulado de todas éstas cuentas deben ser reportados en el balance (on hand) a mano en las declaraciones financieras del comité. Sin embargo, las transferencias hechas entre la cuenta corriente bancaria y la cuenta (s) de inversión del comité, si aplica, no necesitan ser reportadas como gastos.

VI. TOPICOS (TEMAS) ESPECIALES

Prestar es Contribuir

La mayoría de los préstamos de campaña son considerados por ley como contribuciones, y por lo tanto, están sujetos a todos los límites por contribuciones al comité. La cantidad de la contribución es equivalente a la cantidad todavía pendiente (sin pagar) en el préstamo. Un préstamo sin pagar, cuando añadido a otras contribuciones por el mismo donante, no puede exceder la contribución limitada aplicable a ese donante. Pagares hechos en el préstamo reducen la cantidad de la contribución. Una vez pagado en su totalidad, el préstamo no cuenta en contra de los límites de contribución del donante.

Un préstamo no es una contribución si es hecho por el candidato a su comité de candidatura o por un banco u otra institución financiera en el curso ordinario de operaciones(trabajo) a cualquier comité. [Nota: cualquier cantidad dada por un candidato a su comité exploratorio es una contribución y está limitada a una suma acumulada de \$250.]

Todo préstamo es reportado en la Sección I, sea considerado o no una contribución. Un acuerdo escrito debe ser ejecutado por el tesorero del comité y la persona o entidad haciendo el préstamo, y una copia del acuerdo debe ser retenida por el tesorero para el mismo período con los otros registros internos. Un préstamo debe ser continuamente reportado como una deuda hasta que sea pagado.

Computadoras Usadas o Adquiridas para Campañas Durante las Campañas de Candidatura

Uso de Computadora Personal en el Hogar

Un individuo que posee una computadora personal en su hogar puede utilizarla para propósitos de campaña. Tal individuo puede ser el candidato, el tesorero del candidato o cualquier otro individuo. El uso de su computadora personal en esta manera no es una contribución y no necesita ser reembolsado por la campaña. Una computadora en el hogar puede ser usada por el individuo para propósitos personales así como para la campaña.

(La sección 9-333b(b)(4), Estatutos Generales)

El Comité Puede Comprar una Computadora

Un comité puede comprar una computadora para la campaña en el valor real del mercado. Una computadora comprada con fondos de campaña debe usarse exclusivamente para la campaña y no para el uso personal, de un negocio o para otras transacciones no relacionados con la campaña.

(La sección 9-333i(g)(2), (4), Estatutos Generales)

El Comité Puede Rentar

1. Rentar al Precio Justo Razonable

El comité puede rentar o puede alquilar una computadora de cualquier fuente, incluyendo el candidato, al precio justo razonable. Un memorándum escrito exponiendo las condiciones del contrato de la renta debe ser hecho, firmado y fechado, y guardado con los récords internos del comité. Los pagarés del comité bajo el contrato de renta deben ser reportados como gastos. Y por último, si el candidato es el que renta la computadora a la campaña, el candidato no puede recibir pagarés de renta que excedan el costo de compra del equipo aunque tales pagos sean iguales al valor justo y razonable de renta. El uso personal de una computadora rentada o alquilada por la campaña no está permitido.

(La sección 9-333i(g)(2), (3), (4), Estatutos Generales)

2. Rentar por Debajo del Valor Justo Razonable

Rentar una computadora al comité por debajo del valor justo y razonable de renta es una contribución no monetaria que, dependiendo de la fuente, puede constituir una contribución excesiva o una contribución de una fuente ilícita. Un candidato puede hacer contribuciones ilimitadas a la campaña, así que no hay la

posibilidad de una contribución excesiva ha ser recibida por parte del candidato. Bajo estas circunstancias, la diferencia entre el valor justo y razonable de la renta de la computadora y la cantidad real cargada al comité debe ser revelada en la Sección M como una contribución no monetaria recibida del candidato. Hay otros contribuyentes, como los partidos políticos, que pueden hacer contribuciones ilimitadas a la campaña y las mismas reglas para contribuciones no monetarias aplican. Los contribuyentes con límites acumulativos pueden hacer una contribución no monetaria de una computadora hasta el límite aplicable de contribución solamente. Un arreglo en el descuento de la renta valorado en más de éste límite constituiría una contribución excesiva. Las fuentes que no pueden hacer contribuciones al comité adecuadamente, tal como las entidades comerciales, deben rentar la computadora al valor justo y razonable de renta.

Computadoras Prestadas

Prestar una computadora al comité sin recargos es una contribución no monetaria que es permitida sólo si viene de una fuente que puede hacer contribuciones, sujeta sólo a los límites contributivos acumulados aplicables a tal donante. El uso personal de una computadora prestada a la campaña no es permitido.

Deshacerse de la Computadora Después de Terminado el Comité

Computadora Comprada

La computadora puede ser vendida a cualquier comprador por el valor justo y razonable del mercado. Lo recaudado de esta venta debe ser usado para liquidar las deudas de la campaña o como parte de una distribución de superávits.

Si el comité está endeudado con el candidato, la computadora puede ser transferida al candidato para satisfacer cualquiera o todas las deudas.

Como alternativa, la computadora se puede distribuir como un excedente no monetario junto a otros equipos comprados y los fondos en superávits a cualquier recipiente elegible, vea la sección titulada "X. TERMINACION DEL COMITE – LA DISTRIBUCION DE SUPERAVITS Y LA ELIMINACION DE DEFICITS", Página 36.

Computadora Rentada

Regrese la Computadora y descontinúe el contrato.

Computadora Prestada

Regrese la Computadora y descontinúe su uso.

VII. PROHIBICIONES EN CONTRIBUCIONES Y GASTOS DE CIERTAS FUENTES

Restricciones en Individuos Menores de 16 Años de Edad

Un individuo menor de 16 años de edad no puede hacer contribuciones cumulativas a campañas de candidatura por más de \$30.

(La Sección 9-333m(f), Estatutos Generales, según enmendada por la Sesión Especial No. 97-5 Sección 13)

Cabilderos estan Prohibidos de Hacer Regalos u Obsequios de Campaña a Candidatos para Cargos Públicos Estatales y a la Asamblea General (Legislativa)

Durante ciertas sesiones legislativas, los cabilderos o comités políticos establecidos por o a favor de un cabildero no pueden solicitar, ofrecer o dar dinero o algo de valor, sea o no una contribución, a o en beneficio de algún candidato o comité exploratorio para la Asamblea General u Oficina Estatal, o para un comité político establecido para una asamblea o distrito senatorial, o creado o controlado por un miembro de la Asamblea General u oficial de Estado, o por tales miembros o agentes de oficiales. Para propósitos de la prohibición de obsequios de campaña, no importa si el recibo monetario o no monetario del cabildero es una "contribución" o no; tales transacciones son prohibidas.

(La sección 9-333l(e), Estatutos Generales)

¿Cuándo la Prohibición de Regalos de Campaña por los Cabilderos es Aplicable?

La prohibición es aplicable durante cualquier sesión regular de la Asamblea General y durante cada sesión especial o de veto en los años impares. La prohibición comienza cuando cada sesión es convocada y finaliza cuando la sesión es suspendida. [Nota: La prohibición no aplica a sesiones especiales ni a sesiones de veto de la Asamblea General en años pares o cuando la legislatura no está en sesión.]

¿Hay Otras Excepciones a la Prohibición?

Sí. La prohibición no aplica a candidatos en una elección especial para cargos Senatoriales Estatales, Representantes de Estado o a candidatos que han establecido un comité exploratorio para cargos públicos distintos a la Asamblea General o Estatal.

¿Existen Listas Disponibles de Cabilderos y de Comités Políticos Establecidos por Cabilderos?

Sí. Individuos, organizaciones o entidades que se registran como cabilderos se colocan en una lista que está disponible a través de la Comisión de Ética del Estado, Calle Trinity # 20, en Hartford. Los comités políticos establecidos por o a favor de un cabildero son puestos en una lista de cabilderos preparada por la Comisión Reguladora de Elecciones Estatales que está basada en el certificado de inscripción del comité así como otras certificaciones a ser archivadas por los tesoreros de todos los comités. Una definición del término, "comité político establecido por o a favor de un cabildero" aparece en la sección titulada "I. DEFINICION DE TERMINOS DE PRINCIPAL IMPORTANCIA

PARA LOS CANDIDATOS", ¿Qué es un Comité Político Establecido por o a nombre de un Cabildero?", en la Página 5 de esta Guía. La Comisión también prepara una lista de los comités políticos que están impedidos de recibir contribuciones de cabilderos durante las sesiones basada en las certificaciones archivadas por los tesoreros de los comités.

¿Puedo confiar en las Listas Publicadas por la Comisión Reguladora de Elecciones Estatales?

Sí. Cualquier tesorero de la campaña de un candidato que recibe un regalo de un comité político establecido por o a nombre de un cabildero que no aparece en la lista titulada "Comités Políticos Establecidos por o a Nombre de un Cabildero" y que es recibido por tal tesorero en buena fe confiando en la lista publicada tiene una defensa por cualquier acción traída en contra de la aceptación de tal regalo. La base para esta defensa es que el comité actuó en buena fe confiando en las listas publicadas y no tenía, de otra manera, conocimiento de la posición especial de "cabildero" del donante.

¿Qué Actividades están Proscritas durante las Sesiones Legislativas?

Un cabildero o comité político establecido por o a nombre de un cabildero está prohibido de hacer una de las siguientes actividades en relación a un comité de candidatura o exploratorio para candidatos a Cargos Públicos Estatales o a la Asamblea General:

- Hacer o solicitar una contribución a la campaña o un pago a la campaña;
- Proporcionar bienes o servicios a o para un evento de recaudación de fondos para la campaña;
- Compra de artículos en tales eventos, i.e. venta de garage, subastas, cenas; ó
- Compra de espacios publicitarios en un folleto de agendas para tal evento.

(La sección 9-333)(e), Estatutos Generales)

Restricciones en las Contribuciones a Candidatos para el Departamento de Hacienda (Tesorería) por Individuos y Comités Políticos de Compañías de Inversión Teniendo transacciones con el Departamento de Hacienda.

Ciertos individuos que están asociados con una entidad que proporciona servicios de inversión al Departamento de Hacienda, y a los cuales el Departamento de Hacienda les paga tales servicios (gastos, honorarios o asuntos contractuales), están impedidos de solicitar o hacer contribuciones a un candidato o a un comité exploratorio para nominación o elección al Departamento de Hacienda. La prohibición aplica al incumbente y a todos sus oponentes, y a comités exploratorios de candidatos que estén considerando una campaña para el nombramiento o la elección como Tesoreros del Department de Hacienda.

La prohibición aplica a cualquier individuo que sea dueño, director, oficial, socio o gerente de tal entidad, y a cualquier empleado con responsabilidad gerencial o discrecional que pueda invertir, manejar fondos o proveer servicios de inversión a favor de la entidad. Un comité político establecido por tal entidad está impedido de igual manera de solicitar o contribuir a un candidato o comité exploratorio para Tesorero del Departamento de Hacienda.

(Las secciones 9-333n(f), 9-333o(f), Estatutos Generales)

La prohibición cubre el período que dure el cargo del Tesorero que pagó los honorarios o los gastos a la firma de servicios de inversión. Por ejemplo, la clase restringida de los contribuyentes asociados con una firma de inversión y que recibieron compensación del Departamento de Hacienda en 1995 no podrán solicitar o contribuir hacia un candidato o comité exploratorio para Tesorero del Departamento de Hacienda hasta enero de 1999.

Un candidato o comité exploratorio para la oficina del Departamento de Hacienda no debe aceptar contribuciones de individuos dentro de las clases restringidas o de un comité político de una firma de servicios de inversión que haya recibido compensación, honorarios o gastos del Departamento de Hacienda.

Cualquier carta de recaudación de fondos u otra comunicación de un candidato o comité exploratorio de un candidato para Tesorero del Departamento de Hacienda deben incluir una nota sobre las prohibiciones en las Secciones 9-333n(f), 9-333o(f) y 1-84(n) de los Estatutos Generales.

(La sección 9-333w(e), Estatutos Generales)

Prohibiciones en Contribuciones y Gastos de Entidades Comerciales, Uniones Obreras u otras Organizaciones

Por lo general, los fondos del tesoro o los recursos de una entidad comercial no pueden ser usados para hacer contribuciones o gastos a o en beneficio de candidatos o sus comités. A continuación les damos una lista de excepciones a ésta restricción:

- Una entidad comercial puede pagar los costos de comunicados establecidos directamente con sus dueños, accionistas, ejecutivos y personal administrativo y sus familias en relación a cualquier materia, incluyendo el abogar por la elección o la derrota de un candidato específico. Sin embargo, la comunicación debe ser creada por la entidad comercial para cualificar para la excepción. La entidad comercial no puede usar sus fondos para reproducir material de campaña creado por un candidato o su comité de candidatura.

(La sección 9-333b(b)(2), Estatutos Generales)

- Una organización también puede pagar los costos de comunicados establecidos directamente con sus miembros y sus familias sobre cualquier materia, incluyendo el abogar por la elección de un candidato. Sin embargo, como en el caso de una entidad comercial, tales comunicados deben ser creados por la organización para cualificar para la excepción. La organización no puede usar sus fondos para reproducir material de campaña creado por el candidato o su comité.

(La sección 9-333b(b)(2), Estatutos Generales)

- Una entidad comercial puede vender, a un candidato o a su comité, productos comestibles o bebidas al descuento si el precio cargado no está por debajo del costo del producto a la entidad comercial y el valor acumulativo del descuento dado no es más de \$200 dólares con respecto a una sola elección, excepto que el valor del descuento puede ser de hasta \$400 dólares por año con respecto a un comité partidista. Éstas no son contribuciones “no monetarias” si los descuentos permanecen dentro de estos límites.
- La entidad comercial puede comprar hasta un valor de \$250 dólares en espacios publicitarios en folletos de programas para eventos de recaudación de fondos patrocinados por cualquier candidato o comité de candidatura y este límite aplica al ciclo entero de la elección. El exceder éste límite constituirá una contribución prohibida en violación de la Sección 9-333o, Estatutos Generales.

(La sección 9-333b(b)(10), Estatutos Generales.)

Una entidad comercial puede proporcionarle bienes o servicios a un candidato o a su comité para un evento de recaudación de fondos donde el valor cumulativo de tales bienes o servicios no sea más de \$100 dólares por evento. Si el donativo por una entidad comercial excede \$100 dólares por cada evento de recaudación de fondos, entonces la cantidad total es una contribución prohibida en violación de la Sección 9-333o, Estatutos Generales. El tesorero del comité recipiente tiene la obligación de evaluar los costos de éstos recursos.

La entidad comercial o los fondos de tesorería de la organización no pueden ser usados para recompensar, dar bonos a o de alguna manera reembolsar a individuos por contribuir con fondos o recursos a un candidato o comité. Tal compensación sería una contribución ilegal.

Una unión laboral u organización pueden comprar un espacio publicitario por un valor máximo de \$50 en un programa o folleto promulgando un evento de recaudación de fondos patrocinado por un candidato o su comité y este límite aplica al ciclo entero de la elección. Exceder éste límite constituye una contribución prohibida en violación de la Sección 9-333p, Estatutos Generales.

(Las secciones 9-333b(b)(10) y 9-333p(a), Estatutos Generales.)

VIII. IDENTIFICACION DE COMUNICADOS POLITICOS DE CAMPAÑA

Requisitos

Cualquier comité que financie cualquier comunicado escrito, a maquinilla o impreso, a favor de o en contra de un candidato, incluyendo el solicitar fondos, debe incluir en el comunicado el tema o atributo "Pagado por", seguido por el nombre del comité patrocinador y el de su tesorero. Un candidato sin comité (financia su campaña con fondos personales) debe incluir el atributo "Pagado por ", seguido por el nombre y la dirección del candidato en el comunicado político. El requisito de atribución aplica a cartas, folletos, circulares, letreros o cartelones publicitarios (billboards), anuncios en los periódicos y comunicados similares y a cualquier letrero de campaña cuyas dimensiones sean más grande de 32 pies cuadrados en el área de la superficie.

(La sección 9-333w(a), Estatutos Generales)

Además de la atribución, cualquier comité de candidatura que tenga un déficit después de las elecciones y solicita fondos para eliminar el déficit mediante comunicados escritos o impresos debe incluir una declaración indicando que los fondos buscados son para eliminar un déficit. [Nota: Estas contribuciones cuentan contra los límites por elección del donante, y no están sujetas a limitaciones separadas.]

(La sección 9-333w(d), Estatutos Generales)

Comunicaciones Exentas

Hay comunicados políticos que no requieren atribuciones como cierta "parafernalia política" a mencionar: broches, insignias, sombreros, reglas, calendarios, letreros adhesivos, regalo de artículos que tienen un propósito utilitario más allá del mensaje de la campaña y cruza-calles (banners).

También están exentos letreros de campaña que tienen una superficie de un área de 32 pies cuadrados o menos.

(La sección 9-333w(c), Estatutos Generales)

IX. LOS COMITES POLITICOS REGISTRADOS BAJO LEYES FEDERALES O REGISTRADOS EN OTROS ESTADOS

Cualquier comité político registrado con la Comisión Federal de Elecciones bajo la ley federal o bajo las leyes de otro estado, pero no en Connecticut, y que desea hacer contribuciones o gastos a o en beneficio de cualquier candidato en Connecticut para un cargo público estatal o para el comité autorizado del candidato puede hacerlo si tal comité donante primero se registra en Connecticut y tales fondos del comité son solicitados específicamente para uso en campañas en Connecticut. Los tesoreros que reciben tales contribuciones de entidades no registradas como comités en Connecticut deben inmediatamente devolver tales contribuciones al donante. Pueden referirse a otra publicación de la Comisión titulada "Guía para Comités Políticos Continuos Establecidos Por una Entidad Comercial, una Organización, o Por Dos o Más Individuos para Actividades Políticas" para mejor entender los requisitos de inscripción que aplican a tales donantes.

(La sección 9-333d, Estatutos Generales)

X. TERMINACION DEL COMITE – LA DISTRIBUCION DE SUPERAVITS Y LA ELIMINACION DE DEFICITS

Comités Exploratorios

Un comité exploratorio debe ser terminado cuando el candidato decide buscar nominación o elección a un cargo público en particular o cuando el candidato decide no postularse. En cualquier caso, el tesorero tiene que notificar por escrito a la Oficina del Secretario de Estado dentro de 15 días de la declaración del candidato indicando la intención de disolver el comité. La notificación debe estar acompañada con la declaración financiera identificando todas las contribuciones recibidas o los gastos hechos desde la última declaración, y el balance a la mano o el déficit, según sea el caso.

Si el candidato decide buscar el nombramiento o la elección a cierto cargo, él o ella debe registrar un comité de candidatura y no otro comité. Todos los superávits y el equipo del comité exploratorio, así como sus deudas, deben ser transferidas al comité del candidato. La transferencia de fondos debe ser revelada como un gasto en la declaración de clausura del comité exploratorio y listado en la Sección C de la declaración inicial del comité de candidatura. En el evento de que el comité exploratorio tenga un déficit, las deudas pendientes deben ser incluidas en la declaración inicial del comité de candidatura como "Gastos Incurridos pero no Pagados".

Si el candidato ha determinado que busca un cargo en la Asamblea General o un Cargo Público Estatal y había indicado previamente, en el certificado de inscripción del comité exploratorio, que él no buscaba un cargo en la Asamblea General o un Cargo Público Estatal, y tal comité exploratorio aceptó contribuciones de un cabildero (individuos o comités políticos establecidos por o a nombre de un cabildero) durante cualquier período de prohibición en tales contribuciones de cabilderos, él puede distribuir los superávits del comité exploratorio a su comité de candidatura hasta el punto en que el total acumulado de tales contribuciones proscritas por cabildeo sean menos que el superávit. Cualquier cantidad restante de éste superávit, esto es, la cantidad del superávit que representa la suma acumulada de todas las contribuciones proscrita recibidas en cabildeo, deben ser o distribuidas a todos los cabilderos que contribuyeron proporcionalmente (pro rata) o dado a organizaciones benéficas que esten exentas de impuestos por la Sección 501(c)(3) del Código de Rentas Internas Federal.

Si el candidato no decide buscar el nombramiento o la elección a un cargo público y el comité exploratorio tiene un superávit, éste superávit debe ser distribuido dentro de 15 días de tal decisión a uno o más de los siguientes:

- a) un comité político continuo que ha acordado, en virtud de la aceptación de tal distribución, nunca financiar una campaña futura de tal candidato para un cargo público, sea un cargo estatal u otro cargo;
- b) un comité partidista (sin condiciones);
- c) a una organización exenta de impuestos, deducible como donativo bajo la Sección 501c(3) del Código de Rentas Internas Federal; o
- d) a todos los donantes en proporciones divididas (pro rata) basados en la relación del donativo acumulado del donante en particular al total de todos los donativos recibidos por el comité de todos donantes.

Si el comité exploratorio tiene un déficit, el tesorero debe archivar una declaración suplementaria con la Oficina del Secretario de Estado dentro de 30 días de la decisión del candidato a no postularse a ningún cargo público. Esta declaración suplementaria del déficit debe incluir todas las contribuciones recibidas y los gastos hechos a partir de la fecha de la última declaración completada y archivada hasta 7 días antes del archivo de la declaración del déficit incluyendo la cantidad del déficit. Como en el caso de un comité de candidatura, el comité exploratorio debe permanecer en existencia hasta que el déficit sea eliminado. El tesorero es responsable de archivar una declaración adicional en el séptimo día de cada mes subsiguiente mientras haya un aumento o disminución en el déficit mayor de \$500 dólares a partir de la última declaración financiera.

(La sección 9-333)(f), Estatutos Generales)

Comités de Candidatura

Si un candidato retira su candidatura antes de unas primarias o elecciones, el superávit no puede ser distribuido antes de la primaria o elección, a menos que sea a una organización exenta de impuestos bajo la Sección 501(c)(3) del Código de Rentas Internas o devueltos a todos los contribuyentes del comité proporcionalmente a su contribución.

Si después de unas elecciones o primarias infructuosas, hay un superávit o déficit en la cuenta del comité, el comité debe permanecer en existencia para distribuir su superávit o eliminar su déficit, según aplique.

En caso de un superávit, el comité de candidatura debe distribuir el superávit dentro de 90 días después de unas primarias o elecciones infructuosas. El superávit puede ser distribuido a uno o a más de los siguientes:

- a) un comité político continuo que ha acordado, en virtud de la aceptación de tal distribución, nunca financiar una futura campaña de tal candidato para cargos públicos, sea para un cargo estatal u otro cargo;
- b) un comité partidista (sin condiciones);
- c) una organización exenta de impuestos, cuyo donativo es deducible bajo la Sección 501c(3) del Código de Rentas Internas Federal; o
- d) a todos los donantes en proporciones divididas (pro rata) basado en la relación del donativo acumulado del donante en particular al total de todos los donativos recibidos por el comité por todos los donantes.

(La sección, 9-333)(e), Estatutos Generales)

Un tesorero de un comité de candidatura cuyo candidato es electo puede, con la aprobación del candidato, gastar el superávit del comité durante el período de 90 días después de las elecciones pagando por servicios clericales, secretariales u otros gastos de oficina incurridos por el candidato en preparación para la toma de posesión. Sin embargo, los bienes capitales y equipos para el cargo elegido no se pueden comprar con fondos del superávit. El tesorero, sin embargo, no puede, bajo ninguna circunstancia, pagar con los fondos del superávit al candidato o a su familia por servicios rendidos a la campaña.

(La sección 9-333)(e), Estatutos Generales)

Los fondos del superávit pueden ser usados para pagar los gastos de actividades inaugurales y para una fiesta de "agradecimiento" por parte del partido a los trabajadores de la campaña.

El tesorero debe archivar un informe de cierre de comité dentro de siete días después de que el superávit o los equipos de oficina hayan sido distribuido.

(La sección 9-333)(e)(3), Estatutos Generales)

En caso de que haya déficit, el tesorero debe archivar una declaración financiera noventa días después de unas primarias infructuosas o 90 días después de las elecciones, indicando la cantidad del déficit incluyendo una contabilidad detallada (pormenorizada) de todos los recibos y gastos desde la última declaración financiera. El tesorero está obligado a archivar una declaración adicional en el séptimo día de cada mes subsiguiente mientras haya un aumento o disminución en el déficit mayor de \$500 dólares desde que

la última declaración fue archivada. La fecha límite para archivar tal reporte suplementario del déficit va a ser el séptimo día de cada mes subsiguiente.

El reporte final de clausura debe ser archivado en el séptimo día del mes subsiguiente a la eliminación del déficit, y esto aplica aunque la cantidad del déficit sea menor de \$500 dólares.

(La sección 9-333j(e)(3), Estatutos Generales)

Un comité de candidatura puede, después de las elecciones, recaudar fondos con el sólo propósito de eliminar el déficit.

Nota: Recuerde: Una contribución no monetaria es la donación de bienes, de servicios o de algo de valor dado libre de cargos o por debajo del valor usual al comité recipiente. De ésta manera, se espera que vendedores comerciales, que no pueden hacer contribuciones como entidades comerciales a una campaña, tomen pasos normales y razonablemente necesarios para recolectar una deuda a ser pagada y, concurrentemente, el tesorero del comité debe hacer esfuerzos razonablemente necesarios para reponer el déficit o la Comisión puede encontrar que existen implicaciones de hechos que pueden dirigir la Comisión a la conclusión legal de que el comité aceptó donativos ilegales. Este hecho es investigado basándose en todas las circunstancias que rodean la deuda aún no pagada y el estado financiero del comité.

XI. PROHIBICIONES GENERALES Y SUS MULTAS

Compra y Venta de Votos

Ninguna persona puede, conscientemente, dar, prestar o prometer dar o prestar dinero o algo de valor a una persona para influir sobre ésta a que vote o se abstenga de votar a favor o en contra de un candidato. Cualquier persona que vota a favor de o en contra de un candidato en cambio por un obsequio u otra cosa de valor será culpable de prácticas corruptas.

(La sección 9-333x(1), Estatutos Generales)

Contribuciones con Nombre Falso

Ninguna persona puede hacer pagos o contribuciones a un tesorero en un nombre distinto a su verdadero nombre; tampoco el tesorero debe, conscientemente, recibir pagos o contribuciones. El tesorero está prohibido de entrar un nombre diferente al del donante o al que hace el pagaré en la declaración financiera del comité.

(La sección 9-333x(7), Estatutos Generales)

Penas Generales: Criminales y Civiles

Cualquier persona que viole cualquier provisión de las Leyes Fiscales de Campaña de Connecticut está sujeta a una pena civil no mayor de \$2,000 dólares o dos veces la cantidad contribuida ilegalmente o la cantidad que sea más alta.

(La Sección 9-7b(2), Estatutos Generales, según enmendada por A.P.No. 97-107)

Cualquier persona que "conscientemente y deliberadamente" viole cualquier provisión de la Leyes Fiscales de Campaña de Connecticut está sujeta a penas criminales de hasta \$5,000 dólares en multas o 5 años de encarcelamiento o ambas.

(La sección 9-333y, Estatutos Generales)

Solicitud Ilegal de Contribuciones o Gastos

Ninguna persona puede solicitar o aceptar fondos u otros recursos o gastar fondos para o en beneficio de un candidato a cargos públicos electivos o para un comité, a no ser que el comité haya sido registrado con el Administrador del Pueblo (Town Clerk) o con el Secretario de Estado de Connecticut, según aplique.

Similarmente, ninguna persona puede solicitar o aceptar fondos u otros recursos o gastar fondos a nombre de un comité registrado durante el período en que existe una vacante en la posición de tesorero y no hay un subtesorero que pueda actuar como tesorero interino.

Ninguna persona puede solicitar o aceptar contribuciones o pagos excesivos que son de alguna manera prohibidos por las provisiones del Capítulo 150.

(La sección 9-333x(10), Estatutos Generales)

Ningún incumbente puede usar fondos públicos para enviar o imprimir folletos publicitarios u otros materiales promocionales para distribuirlos en los tres meses precedentes a una elección para la cual el incumbente es un candidato a un cargo público electivo.

(La sección 9-333(d), Estatutos Generales)

Solicitaciones Prohibidas

Comisionados y Sub-comisionados de agencias estatales no pueden solicitar fondos en beneficio de un candidato o de un comité político o partidista.

(La sección 9-333x(11), Estatutos Generales)

Recepciones y Homenajes (Testimonial Affairs)

Ninguna recepción u homenaje puede ser celebrada para un candidato u oficial elegido durante su término en el puesto, a menos que su propósito sea el de recaudar fondos para el comité de candidatura del individuo. Recepciones u homenajes son eventos que se llevan a cabo en honor a un candidato o individuo durante el término del cargo que está ocupando. Hay dos excepciones a ésta regla:

1. Una fiesta de retiro puede ser celebrada a nombre de un individuo que ha anunciado su retiro del servicio público, a menos que él tenga un déficit pendiente en una de sus campañas anteriores. En éste caso, lo recaudado debe ser usado para eliminar el déficit; o
2. Un homenaje o recepción dedicado a un titular público puede ser conducido por una organización cívica o sin fines de lucro, si todo lo recaudado es distribuido por la organización.

Cualquiera que organice una recepción u evento de recaudación de fondos ilegalmente está sujeto a acciones judiciales civiles y potencialmente criminales.

Si un partido o comité político conducen una recepción u homenaje, el ingreso neto recaudado debe ser dado al comité del candidato. Los que compren boletos para la recepción son considerados como si hubiesen hecho una contribución al comité del candidato. Además, los gastos pagados por el comité patrocinador deben ser reportados por el comité de candidatura como una contribución no monetaria.

(La sección 9-333k(b), Estatutos Generales)

Promesa de Trabajos Públicos o de Posiciones Públicas de Confianza

Ningún individuo puede, para influir su nominación o elección o la de cualquier otro individuo, prometer o asegurar un nombramiento a una posición a un cargo público o a una posición de confianza u honoraria.

(La sección 9-333x(6), Estatutos Generales)

XII. RECORDS PUBLICOS

Los certificados de inscripción y las declaraciones financieras archivadas a nombre de un candidato están disponible para inspección pública en la oficina del Secretario de Estado. Estos reportes tienen que ser almacenados (guardados) por un período de cinco (5) años a partir de la fecha de archivo.

(La sección 9-333)(c)(4), Estatutos Generales)

XIII. QUEJAS

¿Quién Puede Presentar Quejas o Querellas?

Cualquier individuo puede presentar una querella a la Comisión Reguladora de Elecciones Estatales solicitando que una investigación sea hecha por alguna alegada violación de las leyes electorales del Estado.

La Comisión Reguladora de Elecciones Estatales puede tomar la iniciativa de conducir una investigación sobre cualquier posible violación de las leyes electorales del Estado.

(La sección 9-7b, Estatutos Generales)

Cómo Formalizar una Querella

Todas las querellas archivadas con la Comisión deben ser por escrito y juramentadas por el querellante.

Un formulario pre-impreso, disponible a través de la Comisión Reguladora de Elecciones Estatales, puede ser usado para archivar las querellas. Una querella puede también ser archivada en forma de carta, siempre y cuando sea notarizada y juramentada.

Las querellas deben ser sometidas con la firma original del querellante. Copias o facsimiles no serán aceptados.

Las quejas deben incluir lo siguiente:

El nombre legal, dirección y el número de teléfono de la persona que presenta la queja.

Una declaración clara y concisa de los hechos incluyendo:

1. La fecha de la alegada violación;
2. La identidad de la persona (s) que supuestamente cometió la violación (es);

3. La identidad de cualquier persona (s) que pueda tener conocimiento de los hechos presentados en la queja; y
4. Cualquier otro documento, escrito u otra información de conocimiento para el querellante, que tenga relevancia con la violación (es) alegadas en la querella.

XIV. OPINIONES ASESORAS Y RESOLUCIONES DECLARATORIAS

¿Quiénes pueden solicitar una Opinión Asesora?

Cualquier persona puede solicitar una opinión asesora o resolución declaratoria de la Comisión Reguladora de Elecciones Estatales.

¿Quién Puede Ser el Sujeto Apropiado de una Opinión Asesora?

La aplicación de cualquier provisión del Capítulo 150 de los Estatutos Generales o de cualquier regulación promulgada por la Comisión Reguladora de Elecciones Estatales con respecto a una acción a ser contemplada por la persona que busca una resolución u opinión asesora.

Los Requisitos formales para una Opinión Asesora o Resolución Declaratoria

La solicitud de una opinión asesora o resolución declaratoria debe contener lo siguiente:

1. La firma original, la dirección y el número de teléfono del solicitante(s);
2. Una clara y concisa declaración de la petición;
3. Una declaración indicando que la acción contemplada por la persona es verdadera y no hipotética o imaginaria;
4. Una identificación del aspecto en particular de las provisiones del Capítulo 150 de los Estatutos Generales o a cuál regulación la petición está dirigida; y
5. Cualquier hecho y argumentos que sostienen la posición de la persona que hace la indagación.

Los procedimientos para las opiniones asesoras no pueden ser usados para retar la legalidad o la suficiencia legal de las acciones de otras personas; no obstante, en el procesamiento de querellas pueden usarse para ese propósito.

Procedimientos en la Notificación Relacionada con Opiniones Asesoras o Resoluciones Declaratorias

Una solicitud de opinión asesora o resolución declaratoria debe ser enviada o entregada en persona a la Comisión Reguladora de Elecciones Estatales durante horas normales de trabajo.

Si la Comisión determina que una opinión asesora o resolución declaratoria no va a ser rendida, notificará, dentro de treinta (30) días de tal determinación a la(s) persona(s) pertinentes sobre tal decisión.

La Comisión Reguladora de Elecciones Estatales puede notificar a otras personas que una opinión o resolución ha sido solicitada y que puede recibir, considerar hechos, argumentos y opiniones de ellos.

XV. CONCLUSION

Esta Guía fue hecha con la intención de clarificar y resumir las provisiones más importantes relacionadas con los requisitos financieros de campaña de Connecticut y de mayor relevancia a candidatos buscando ser electos a Cargos Públicos Estatales, a la Asamblea General (Legislativa), a Alguaciles y a Jueces de Probatoria.

Indagaciones o preguntas con respecto a los requisitos financieros de campaña, interpretaciones legales de la Comisión Reguladora de Elecciones Estatales así como querellas y solicitudes de Opiniones Asesoras o Resoluciones Declaratorias pueden ser dirigidas a:

Comisión Reguladora de Elecciones Estatales
Calle Trinity # 20
Hartford, CT 06106-1628
[Jeffrey B. Garfield, Director Ejecutivo & Abogado General]

Número de Teléfono: (860) 566-1776
Número de Facsímil: (860) 566-4402

Para copias del calendario publicado sobre fechas específicas de archivo, certificados de inscripción (registro) y de los formularios de declaración financiera de los comités comuníquese con:

Oficina del Secretario de Estado
División de Servicios Electorales
P.O. Box 150470
Calle Trinity # 30
Hartford, Connecticut 06115

Nancy Staniewicz, Oficial de Elecciones

Número de Teléfono: (860) 509-6101
Número de Facsímil: (860) 509-6127

Contribuciones Permitidas

Cantidad Límite Acumulativa^a

Comité de candidatura para	Fuentes de Contribución^b				
	Individual^c	Comités Partidistas	Comités Políticos formados por dos o más individuos	Comités Políticos formados por una entidad comercial	Comités Políticos formados por una organización
Gobernador	2,500	Sin Límites	Sin Límites	5,000	2,500
Lugarteniente del Gobernador Secretario de Estado Departamento de Hacienda (Tesorería) Contralor Procuraduría General (Fiscalía)	1,500	Sin Límites	Sin Límites	3,000	1,500
Alguacil	1,000	Sin Límites	Sin Límites	2,000	1,000
Senador Estatal Juez de Probatoria	500	Sin Límites	Sin Límites	1,000	500
Representante Estatal	250	Sin Límites	Sin Límites	500	250
Cargos Indeterminados (Comité Exploratorio)	250	Sin Límites	250	250	250

El comité exploratorio de un candidato debe distribuir todo su superávit, si alguno, a su comité de candidatura.

- Estos límites aplican separadamente a primarias y a elecciones, vea nota 2 al pie de la página, en la página 14.
- Sólo contribuciones de comités políticos y partidistas que están registrados en Connecticut pueden ser aceptados. Nota: Un comité político formado para un referéndum no puede donar o dar al candidato ni al comité exploratorio bajo ninguna circunstancia.
- Un individuo, bajo ciertas circunstancias, puede contribuir hasta \$250 dólares adicionales si hay unas primarias de delegados, vea nota 1 al pie de la página, en la página 13.

Notas
